

# Bulletin SUF



SDRUŽENÍ  
UČITELŮ  
FRANCOUZŠTINY



volume 34/2024

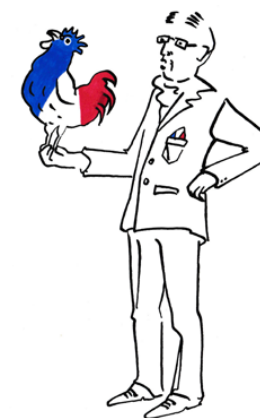
N° 112





# BULLETIN

Publié par Association tchèque des professeurs de français  
avec le soutien financier de l'Ambassade de France en République tchèque.



Bulletin n. 112, vol. 34/2024

## I. Informations de la SUF

- Éditorial (R. Mudrochová) .....	4
- Comité directeur de la SUF 2024 .....	4
- Message de félicitations et d'amitié pour Markéta Šafránková .....	5
- Invitation au Palais Czernin de Prague .....	5
- Invitation au Symposium (V. Tesařová) .....	6
- Stage « À la Rentrée 2024 » (K. Suková Vychopňová) .....	7
- Olympiades de français (J. Forst, M. Šafránková) .....	8
- Présentation en français (J. Forst, M. Castaigns) .....	9
- La 10 <sup>e</sup> édition du Festival « Je sais faire en français » (A. Šteflová) .....	10
- Ensemble en français (D. Geffroy Konšťacký, S. Nováková) .....	11

## II. Informations de la FIPF

- Le jour des profs de français 2024 .....	15
- DE VIVE(S) VOIX depuis le 4 <sup>e</sup> Congrès européen de Bucares .....	16
- Projet de « mentorat des jeunes enseignants de la FIPF » .....	17

## III. Informations de l'Institut français et des Alliances françaises

- Pari réussi pour l'École d'été 2024 .....	18
- DELF scolaire .....	19
- Un an en France 24/25 en marche ! .....	21
- Rendez-vous à la française à Hradec Kralové .....	22

## IV. Projets/Échanges d'expériences

- Échange scolaire avec la Normandie (M. Šafránková, G. Manová) .....	23
- Paris 2024 (D. Geffroy Konšťacký) .....	25

## V. Contributions (non seulement) de nos membres

- Témoignage du 7 <sup>e</sup> École d'été « Le français est-il encore utile » ? (L. Houšková) .....	29
- Paris au XVII <sup>ème</sup> siècle : l'art théâtral et l'art de la cartographie (S. Bouvier) .....	30
- L'impact des drones sur le cinéma, la télévision et la publicité francophones : une révolution technologique et narrative (G. Karkovský) .....	32

## V. Brocante du français (PedF UK)

- Brocante du français 21 .....	35
---------------------------------	----

## VII. Brocante du français+ (PedF UK)

- Brocante du français+ 21 .....	38
----------------------------------	----



SDRUŽENÍ  
UČITELŮ  
FRANCOUZŠTINY

## Bulletin Sdružení učitelů francouzštiny

Rédaction : Radka Mudrochová, Kateřina Suková Vychopňová, Sylva Nováková  
 Adresse de contact : Sdružení učitelů francouzštiny, Štěpánská 644/35, 110 00 Praha 1 – Nové Město  
 Site Internet : [www.suf.cz](http://www.suf.cz)  
 Courriel : [suf.infos@gmail.com](mailto:suf.infos@gmail.com)

La date limite de la remise des articles pour le numéro prochain du Bulletin est le 31 décembre 2025.

Prière de les envoyer sous forme électronique, en Word, à l'adresse de la rédaction :

[bulletin.suf@email.cz](mailto:bulletin.suf@email.cz)

Numéro international normalisé des publications en série : ISSN 2464-6474

Travaux graphiques : Petr Charamza  
 Photo sur la couverture (Arc de Triomphe, Bucarest) : Sylva Nováková  
 Photo sur la couverture arrière (Université Polytechnique de Bucarest) : Sylva Nováková

Les auteur.e.s sont entièrement responsables du contenu et de la qualité linguistique de leurs contributions.



**Chères lectrices, chers lecteurs,**

Alors que nous entamons une nouvelle année scolaire, c'est avec une grande joie et un sentiment renouvelé de détermination que nous vous présentons le nouveau Bulletin de notre association. Cette période est propice non seulement à l'accueil de nos apprenant.e.s, mais aussi à l'exploration de nouvelles opportunités pédagogiques et culturelles, en particulier dans le contexte des récents Jeux Olympiques et Paralympiques à Paris. À ce sujet, nous vous invitons à découvrir l'article de Danièle G. Konštacký, qui propose des activités inspirantes pour vos classes autour de cet événement mondial. Danièle G. Konštacký, en collaboration avec Sylva Nováková, nous offre également un rapport enrichi d'activités pratiques, issu du 4<sup>ème</sup> congrès européen tenu à Bucarest tout ré-

cemment. Un grand merci à elles pour ce partage précieux.

Nous sommes ravi.e.s de vous convier à notre **XXX<sup>e</sup> Symposium**, un rendez-vous incontournable pour tou.te.s les enseignant.e.s de français de notre pays. Cette année, nous aurons l'honneur d'accueillir Michel Boiron, une figure éminente dans notre domaine. Cet événement représente une occasion parfaite pour enrichir votre réseau professionnel et plonger dans des discussions stimulantes sur l'enseignement du français. **Les places étant limitées, nous vous encourageons vivement à vous inscrire rapidement pour garantir votre participation.**

Cette année sera également marquée par deux autres événements importants sous notre égide : « Présentation en français » et la 10<sup>ème</sup> édition

du festival « Je sais faire en français ». Ces initiatives encouragent les participant.e.s à démontrer leurs compétences en français à travers diverses activités. Nous célébrerons également Le Jour des profs de français, le 21 novembre 2024, sous le thème « Toutes championnes, tous champions, porteurs de la flamme francophone ». Le programme détaillé vous sera communiqué très prochainement, mais vous y êtes invité.e.s dès à présent !

De nombreuses autres activités sont organisées par l'Institut français de Prague ; nous vous invitons à consulter leur section dédiée dans ce bulletin. D'autres articles reviennent sur des événements passés tels que l'École d'été et le Stage « À la Rentrée ».

Ce numéro propose également des textes ins-

tructifs dans les domaines théâtral (S. Bouvier) et cinématographique (G. Karkovsky)

Un grand merci à l'équipe du Département de langue et de littérature françaises de la Faculté de Pédagogie pour la préparation fidèle de la Brocante, cette fois-ci enrichie par la Brocante+.

Pour conclure, je tiens à exprimer ma gratitude envers tous ceux et celles qui contribuent à notre communauté, que ce soit par la soumission d'articles ou par leur fidélité en tant que lecteurs, lectrices et membres.

Nous vous souhaitons non seulement une bonne lecture, mais surtout une excellente rentrée, emplies de succès pédagogiques et de moments enrichissants avec vos apprenant.e.s

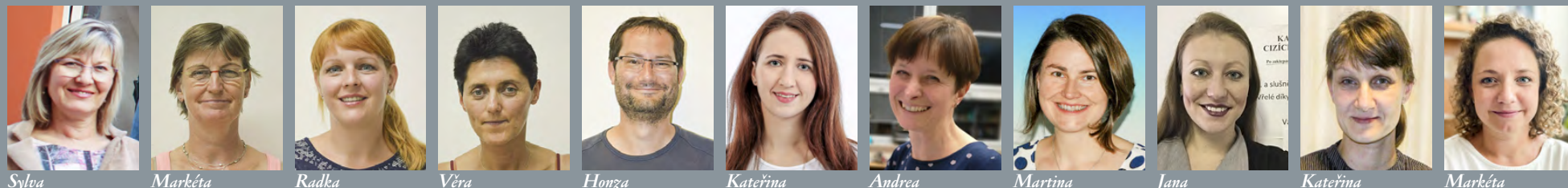
**Radka Mudrochová**  
*(au nom du comité de la SUF)*

# COMITÉ DE LA SUF 2024

Prénom Nom	Courriel	Fonction
Sylva Nováková	<a href="mailto:s_novakovacz@yahoo.fr">s_novakovacz@yahoo.fr</a>	Présidente de la SUF, programme du symposium de la SUF, rédactrice du Bulletin
Markéta Šafránková	<a href="mailto:marketa.safrankova@branajazyku.cz">marketa.safrankova@branajazyku.cz</a>	Vice-présidente, Olympiades de français
Radka Mudrochová	<a href="mailto:RFridrichova@seznam.cz">RFridrichova@seznam.cz</a>	Vice-présidente, rédactrice en chef du Bulletin
Věra Tesařová	<a href="mailto:connexions@seznam.cz">connexions@seznam.cz</a>	Secrétaire, organisation du symposium de la SUF
Jan Fialka	<a href="mailto:janfialka@centrum.cz">janfialka@centrum.cz</a>	Trésorier
Kateřina Cízlová	<a href="mailto:cizlova.k@gmail.com">cizlova.k@gmail.com</a>	Site Internet
Andrea Šteřflová	<a href="mailto:andreasteflova@seznam.cz">andreasteflova@seznam.cz</a>	PR, Je sais faire en français
Martina Slánská Kalhousová	<a href="mailto:m.slanskakalhousova@seznam.cz">m.slanskakalhousova@seznam.cz</a>	Contact SUF et FIPF, portail IFProfs, gestion des membres
Jana Forst	<a href="mailto:jana.forst@gevo.cz">jana.forst@gevo.cz</a>	Facebook de la SUF, Olympiades de français, Présentation en français
Kateřina Suková Vychopňová	<a href="mailto:k.vychopnova@seznam.cz">k.vychopnova@seznam.cz</a>	Rédactrice du Bulletin de la SUF, PR, Stage À la Rentrée
Markéta Castaings	<a href="mailto:marketa.castaings@gymstola.cz">marketa.castaings@gymstola.cz</a>	Présentation en français



Photos des membres du comité





PARLAMENTU  
ČESKÉ REPUBLIKY

## Message de félicitations et d'amitié pour Markéta Šafránková

Nous félicitons chaleureusement Markéta, notre chère collègue, ancienne présidente de la SUF et infatigable professeure de français à Brána jazyků, Prague, dont les activités pédagogiques ont été honorées tout récemment par Monsieur le Ministre Bek au nom de MŠMT.

Nous souhaitons à Markéta de poursuivre avec le même enthousiasme ses activités en français et pour le français, aussi bien dans sa vie professionnelle que personnelle.

## Invitation au Palais Czernin de Prague



Il n'arrive pas tous les jours à la SUF de recevoir une invitation officielle de la part du Ministère des Affaires Étrangères. C'est pourtant ce qui s'est produit le 17 septembre 2024 où une petite délégation de la SUF composée de Sylva Nováková et de Markéta Šafránková, a été accueillie par le nouvel ambassadeur de la République tchèque en France. Retenons son nom, M. Jaroslav Kurfürst, car il s'agit d'une personne qui s'intéresse sincèrement, entre autres, à la vie associative de la SUF. Nous avons quitté la rencontre après un accord mutuel de garder nos contacts et d'engager une collaboration susceptible d'apporter des résultats fructueux aux deux parties. Pour le moment, nous devons bien entendu formuler nos besoins et nos possibilités. De toute manière, soyons fiers du fait que notre association est reconnue dans le contexte de l'enseignement du français dans le pays et que les acteurs responsables du rayonnement des cultures francophones comptent sur notre engagement !

SENATE  
PARLIAMENT  
OF THE CZECH REPUBLIC

SE  
PA  
CE

SENATE  
PARLIAMENT  
OF THE CZECH REPUBLIC



# XXX<sup>e</sup> Symposium de l'automne

du 15 au 17 novembre 2024 à Poděbrady intitulé

## Intelligence artificielle en cours de FLE

*Néanmoins, dans le cadre des ateliers du symposium, vous pourrez explorer de nombreuses approches pédagogiques non seulement autour de ce thème !*

Des invité.e.s de l'Institut français de Prague, du Ministère de l'Éducation, de la Jeunesse et des Sports de la République tchèque (MŠMT ČR) et des représentant.e.s de certaines associations européennes d'enseignant.e.s de français participeront au symposium.

Les ateliers de formation sont assurés par des conférencières et conférenciers locaux et internationaux, universitaires ainsi que du terrain.

Cette fois-ci nous aurons l'honneur d'accueillir **Michel Boiron**, l'ancien directeur du Cavilam de Vichy, et aussi d'autres invités dont les noms nous allons vous communiquer très prochainement.

**Une dégustation de fromages et de vins** est prévue pour samedi soir comme contribution au **30<sup>e</sup> anniversaire de l'organisation des symposiums traditionnels**.

Les membres de la SUF bénéficient d'un tarif d'inscription réduit, la même réduction est également accordée aux retraité.e.s et aux étudiant.e.s qui paient régulièrement les cotisations de la SUF. Pour une arrivée vendredi, le tarif est de 3.600,- CZK pour les membres de la SUF et de 4.000,- CZK pour les non-membres. Pour une arrivée samedi, le tarif est de 2.700,- CZK pour les membres de la SUF et de 3.100,- CZK pour les non-membres. Si vous souhaitez participer uniquement au programme de samedi, le coût pour les membres de la SUF est de 1.200,- CZK, y compris le déjeuner, le café avec le dessert et le dîner. Pour les retraité.e.s non-salarié.e.s et les étudiant.e.s, le tarif du programme de samedi est de 500,- CZK. Un supplément pour une chambre simple peut être exceptionnellement facturé en fonction de la disponibilité de l'hôtel, pour 700,- CZK/nuit. En raison des conditions d'accréditation, le certificat officiel ne peut être délivré qu'à ceux/celles qui participent à l'intégralité du programme, c'est-à-dire à partir de vendredi. En cas de participation uniquement le samedi et le dimanche, vous recevrez simplement une confirmation de participation.

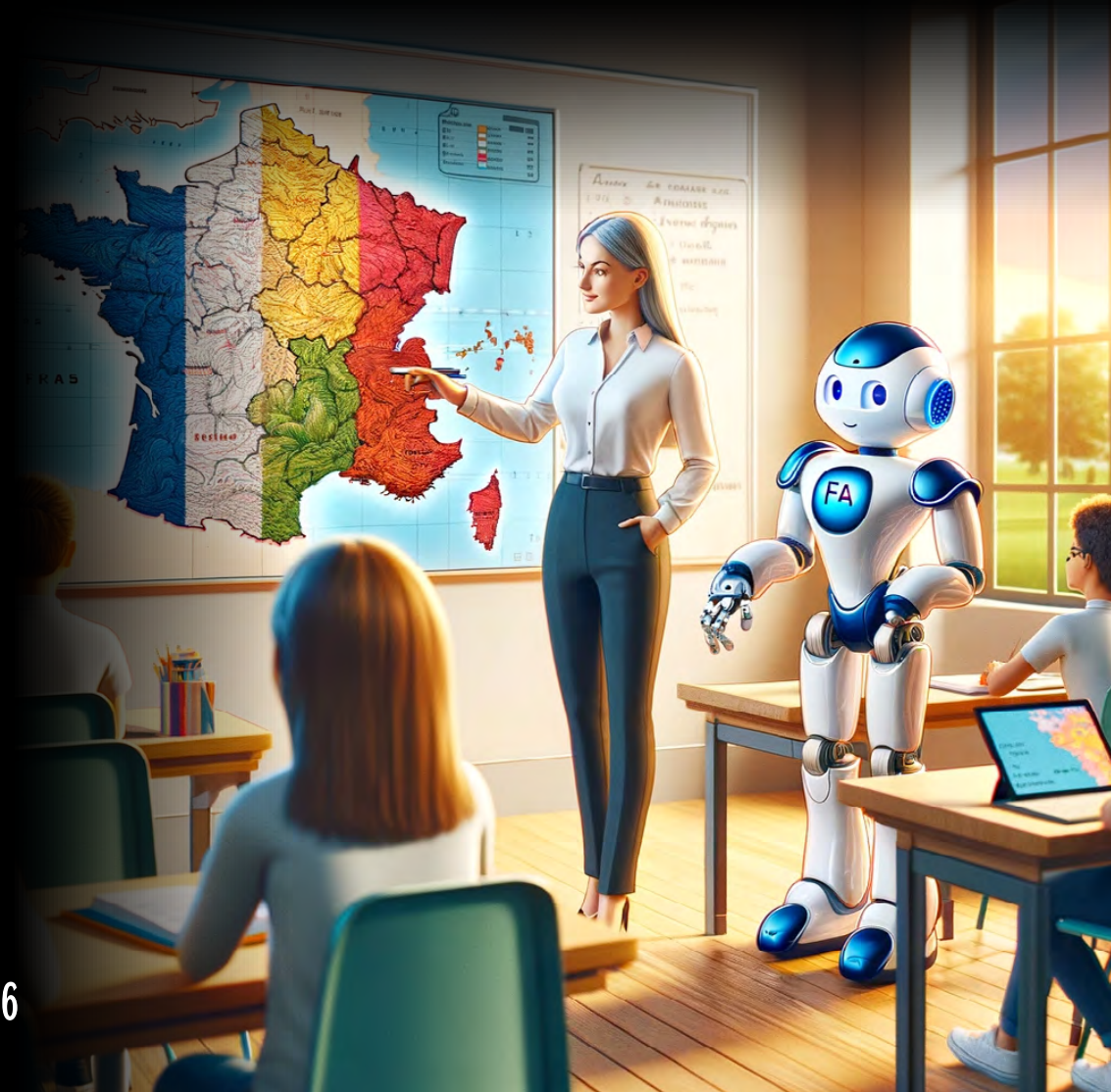
L'évènement est accrédité par le MŠMT, les écoles sont donc autorisées à rembourser les frais des participant.e.s à partir des fonds dédiés à la formation continue des enseignant.e.s. (NB : en cas d'utilisation des fonds de « šablony », cela ne peut être fait qu'une seule fois pour l'évènement *Symposium SUF*).

**Les inscriptions sont OUVERTES jusqu'au 31 octobre.**  
**Pour vous inscrire, veuillez remplir le formulaire disponible :**

Les informations plus détaillées sur le programme seront envoyées aux participants et participantes sous forme électronique fin octobre, et seront également publiées sur notre page Facebook et notre site web [www.suf.cz](http://www.suf.cz).

**Pour toute question ou suggestion, veuillez nous contacter sur [connexions@seznam.cz](mailto:connexions@seznam.cz).**

**Věra Tesařová**  
secrétaire du comité SUF





# « Stage À la Rentrée 2024 »

Le 29 août, la SUF, en partenariat avec la Faculté de Pédagogie de l'Université Charles, a organisé le stage « À la Rentrée ». Comme à l'accoutumée, trois ateliers étaient au programme. Le premier, intitulé « Le jeu, c'est du sérieux ! » et animé par Lucile Pittellioen Cusimano (PedF MU), a exploré l'utilisation des jeux de société dans l'apprentissage des langues. Cet atelier a permis d'explorer la théorie et l'intégration des jeux spécialement adaptés pour enrichir les cours de FLE, et de discuter des idées et expériences pour tirer le meilleur parti de ces jeux en classe.

Le deuxième atelier, « Médiation dans les cours de français », animé par Daniela Veškrnová (CJV MU et FF MU) et tenu finalement en hybride, a abordé l'importance de la compétence de médiation dans l'enseignement du FLE et du FOS. Les activités et stratégies de médiation proposées par le Volume complémentaire du CECRL ont été présentées comme des outils précieux pour le développement des compétences langagières des étudiants.

Enfin, l'atelier « Cours de FLE 2.0 : Optimisation des cours de FLE en utilisant l'intelligence artificielle » avec Barбора Le Gorju a abordé les tendances actuelles dans l'enseigne-

ment du FLE en ligne. Lors de cet atelier, différentes applications et sites utilisant l'intelligence artificielle ont été présentés. Les participants ont découvert des outils utiles pour la préparation de cours, les possibilités d'évaluation automatique à l'aide de l'IA, ainsi que la création de supports interactifs pour les cours.

Nous avons hâte de vous retrouver l'année prochaine pour une nouvelle édition encore plus enrichissante !

**Kateřina Suková Vychopňová**





# OLYMPIADES DE FRANÇAIS

Comme les années précédentes, la SUF va participer à l'organisation des Olympiades de français. Il est conseillé que la structure de la compétition reste la même que l'année dernière, c'est-à-dire la compréhension de l'écrit et la production orale (description d'une image + jeu de rôle / argumentation), nous voudrions de nouveau nous charger de la préparation des documents pour les épreuves dans les régions. Les dates pour le tour régional et national vous pouvez

consulter sur le site de la VŠE <https://ocjz.vse.cz/prubeh-a-harmonogram-souteze/>. Permettez-nous de partager un petit résumé du tour national de l'an dernier. Comme les années précédentes, le tour national des Olympiades avait lieu à l'Institut français de Prague, mais après une longue pause, l'année passée, la compétition s'est déroulée en personne le 29 mai. Nous sommes très heureux de pouvoir collaborer avec l'Institut et d'organiser la compé-

tition dans ses locaux, car pendant la journée de l'examen, un programme a été proposé pour combler le temps entre l'épreuve et l'annonce des résultats. Les participants ont pu assister à la présentation d'Un an en France, voir un court-métrage au Kino 35 et participer à la visite guidée de la médiathèque. De plus, pendant la pause déjeuner, un repas et un dessert ont été offerts à tous les participants et membres du jury par l'Institut avec la contribution de la VŠE.

Contrairement à l'année passée, l'annonce des résultats et la remise des prix ont eu lieu le jour-même à Kino 35. Tous les participants ont reçu un cadeau de la VŠE et des sponsors tels que Fraus ou Education first, mais seuls les trois meilleurs de chaque catégorie ont reçu, en plus des publications de la Librairie francophone, un prix de Škoda et un bon d'achat de Slevomat. Les premiers de la catégorie SŠ et SŠ+ ont gagné un séjour linguistique d'une semaine en France, tandis que les premiers des catégories ZŠ/VG I et ZŠ/VG II bénéficieront de l'offre des cours ou pourront passer le DELF dans un établissement dans leur région en Tchéquie.

**Markéta Šafránková, Jana Forst**





# Présentation en français

## Prague

(la date sera précisée dans le prochain Bulletin)

l'inscription : [jana.forst@gevo.cz](mailto:jana.forst@gevo.cz)



Voici un petit rappel de l'édition 2024.

Nous sommes heureux et heureuses de vous annoncer que nous commençons à préparer la Présentation en français 2025, qui devrait avoir lieu à Prague autour du mois de la francophonie (au mois de mars ou début d'avril). Si vous avez envie de préparer un court spectacle avec vos élèves, que ce soit une chanson, un poème ou une courte pièce de théâtre, vous êtes les bienvenus et pouvez commencer dès maintenant. Si vous ne savez pas à quoi vous attendre, il s'agit d'un défilé de petites pièces réalisées par les étudiants pour les encourager à aimer le français.

**Jana Forst**  
**Markéta Castaings**



- danse
- poème
- théâtre
- chanson
- diaporama

- individuel
- groupe de 8 max
- 5 mn par spectacle
- 2 spectacles par école



le 21 mars 2025  
10h00

[fiche d'inscription](#)  
avant le 3 mars  
2025

# INVITATION

## 10<sup>e</sup> édition

À l'amphithéâtre du Lycée Josef Božek, Český Těšín

contact: [steflova@gmct.cz](mailto:steflova@gmct.cz)

<https://www.gmct.cz/festival-umim-francouzsky>



# ENSEMBLE EN FRANÇAIS

## 4e Congrès européen de la FIPF Bucarest, 4-7 septembre 2024

La SUF, notre association des professeurs de français en République tchèque, appartient à la grande famille de la Fédération Internationale des Professeurs de Français, la FIPF.

La FIPF organise des Congrès mondiaux tous les quatre ans et des Congrès européens où deux commissions sont réunies, celle de la CECO (Commission de l'Europe centrale et orientale) et la CEO (Commission de l'Europe de l'ouest). Le 1<sup>er</sup> Congrès européen était à Vienne, le 2<sup>ème</sup> à Prague, le 3<sup>ème</sup> à Athènes et le 4<sup>ème</sup>, cette année, à Bucarest. Tous nos collègues qui ont participé à celui de Prague s'en souviennent avec émotion et enthousiasme.



Du 4 au 7 septembre 2024 nous étions nombreux à nous retrouver à Bucarest pour échanger des idées, partager des expériences, écouter les personnalités marquantes de ce monde vivant et souriant des enseignant.e.s et chercheurs/chercheuses de la langue française et des cultures francophones.

**Cinq axes thématiques** avaient été choisis pour ce congrès, cinq « symposiums » avec à leur tête cinq présidents chargés d'assister aux interventions et de présenter des conclusions lors de la cérémonie de clôture.

- 1 Le français et le plurilinguisme – Michel Candelier
- 2 La diversité culturelle de la francophonie – Jean-Pierre Cuq
- 3 Apprendre et enseigner à l'ère du numérique – Rennie Yotova
- 4 Développement professionnel – Monica Vlad
- 5 Langue française et société – Cynthia Eid, Présidente de la FIPF





## Conférences plénières, communications orales et ateliers

Impossible de tout présenter, je relèverai ici quelques moments-clés pour nous de ces journées particulièrement enrichissantes.

La première conférence plénière était assurée par **Michel Candelier** que beaucoup d'entre vous connaissent pour ses interventions sur « L'éveil aux langues ». Le jeudi matin, son sujet « **le français et le plurilinguisme** » lui permettait de rappeler que l'apprentissage interculturel offre **une ouverture d'esprit sur d'autres cultures**, ce qui permet de mieux comprendre et de respecter les différences culturelles.

La seconde conférence plénière était prononcée par **Jean-Pierre Cuq**, un ami de la République tchèque, auteur du *Dictionnaire de didactique* entre autres, sur **la diversité culturelle de la francophonie**. « **En pratiquant la francophonie on devient francophone** » a-t-il affirmé. La diversité culturelle de notre monde francophone est motivante. Elle « insuffle » des valeurs qui demeurent pendant toute notre existence, elle enrichit nos jeunes apprenants. Je ne peux que souscrire à ses paroles puisque j'avais choisi cet axe pour ma présentation !



Rennie Yotova dans sa conférence plénière présentait la Stratégie **de la francophonie numérique** et le dispositif « **Parlons français** » Didactique du FLE dans une perspective francophone, un **CLOM/MOOC collaboratif** entre l'Université de Genève et l'OIF.

Le nombre des interventions était tel (environ 320) que nous avons en parallèle plusieurs communications orales et plusieurs ateliers. Quel dilemme au moment de choisir entre l'un ou l'autre ! Voici quelques exemples de leur richesse et de leur originalité :

Notre collègue de Tessalonique a présenté **Les Haïkus enchantés** que ses étudiants avaient réalisés à partir de contes de fées. Lors d'un atelier d'écriture, les contes étaient pris comme éléments déclencheurs pour la réalisation de haïkus, ces poèmes japonais de trois vers de cinq, trois et cinq syllabes. Tout d'abord le haïku traditionnel qui évoque la nature, une saison, l'instant présent.

*Dans le vieil étang  
Une grenouille qui plonge  
O le bruit de l'eau*

Puis le haïku à partir d'un conte : il reprend les moments-clés du conte, les condense en une image puissante et évocatrice.

*Porter à sa bouche  
Une pomme jalouse  
Parfum de poison*

L'atelier de conversation avec des briques Lego animé par David Sauvignon a eu beaucoup de succès. La salle était comble, les conversations animées pour construire collectivement tout d'abord un personnage, ensuite une université idéale (plutôt fermée pour certains, « à ciel ouvert » pour d'autres, ultra-moderne, avec un tremplin vers l'avenir, etc). Tout le monde donnait son avis, complétait, expliquait, une heure d'une grande intensité pour tout.e.s. Pour le niveau A1 au collège, je proposerais de construire *un animal, une tour*, etc. Au niveau A2 *Ma salle de classe idéale* ou *La chambre de mes rêves*, etc.



L'atelier d'Annick Hatterer et Jeanne Renaudin **Intégrer les arts pour une approche créative et culturelle en classe** a enthousiasmé tou.te.s les participant.e.s. (Nous retrouverons Annick Hatterer en novembre pendant notre symposium). La forte personnalité des deux intervenantes y était certainement pour beaucoup car elles transmettaient généreusement leur passion et leurs idées. Nous avons ouvert des sites par QR, découvert de multiples applications et approches originales. **Pourquoi des images ?** Pour accéder au sens, sensibiliser à une situation, comme élément déclencheur d'une discussion, de questions, d'hypothèses



# INFORMATIONS DE LA SUF



(en dévoilant progressivement une photo par exemple), etc. Les tableaux de nos grands peintres offrent un accès privilégié aux émotions : devant *L'Escarpolette* de Fragonard *Je me sens bien*, alors que devant *Le cri* d'Edvard Munch *Je suis stressé.e!*



Sur ma lancée, j'ai enchaîné avec un second atelier de Jeanne Renaudin **Le potentiel pédagogique des images : exploration des possibilités offertes par les IA** où nous avons découvert des ressources (par exemple *copilot* par gmail ou *menti.com* ou QRuiz) pour voyager, illustrer un rêve, faire la couverture d'un livre, créer un personnage, son avatar, créer une exposition virtuelle, animer des dessins, créer des *dobble* avec la version gratuite de *genially*, etc. enfin tout ce qui amène les apprenants à verbaliser ce qu'ils font, ce qu'ils ont fait ou ce qu'ils vont faire.



Nous avons fini avec des cadavres exquis : *un animal – encore un animal - une activité – un lieu* ont donné des histoires toujours surprenantes :

*Un renard et un ours nagent dans la mer*  
*Un singe et un serpent jouent aux cartes à la piscine*

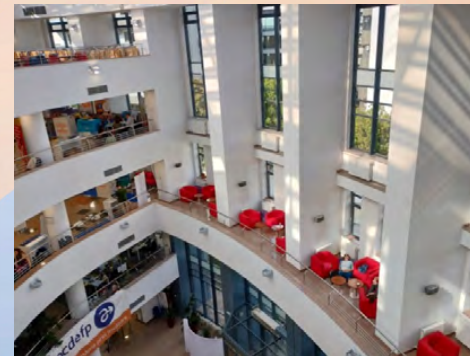
Comment renoncer à une rencontre avec notre ami Michel Boiron ? C'est pourtant ce que nous avons fait - sachant que nous le retrouverons en novembre à Poděbrady - pour suivre la conférence de Jean-Louis Chiss, professeur émérite de l'Université Sorbonne Nouvelle, qui nous invitait à réfléchir sur **Les plurilinguismes : diversité, séduction et limites.**



Les pauses-café et pauses-déjeuner nous ont permis de discuter avec des collègues venus de toute l'Europe, d'Asie, d'Afrique du Nord,...

De nombreux **stands** proposaient les dernières parutions de manuels (Clé-international, Didier, ELI, Hachette), les cours organisés en été ou pendant l'année (écoles et centres de formation Francophonie, CLA, Cavilam, CNED, Université Côte d'Azur, Québec), et les nouveautés sur TV5Monde, RFI ou IFProfs de l'Institut Français de Paris.

L'espace de l'*Université de Science et Technologie Politecnica* est vaste, il faisait très chaud, mais les salles étaient climatisées et de nombreux arbres nous offraient leur ombrage lorsque nous sortions.





## Journées stratégiques

Les **président.e.s des cinq axes thématiques** ont participé à deux **Journées stratégiques** qui se sont tenues les après-midis du jeudi 5 et du vendredi 6 septembre avec **des représentant.e.s de 60 pays**, réuni.e.s pour s'informer et échanger sous la bague de Cynthia Eid (Présidente de la FIPF), Jacqueline Oven (Présidente de la CECE) et Guido CUSTERS (Président de la CEO). La SUF y a été représentée par Sylva Nováková en binôme avec Jan Lazar représentant notre partenaire Gallica devenue membre de la FIPF tout récemment. Rappelons que Jan est actuellement membre du bureau directeur de la CECE.

Ces deux rencontres ont donné lieu à des échanges inspirants ! Nous avons constaté que toutes nos associations affrontaient à peu près les mêmes problèmes et que la place du français dans la plupart des cas était instable.

Cynthia Eid a parlé des projets en cours et à venir dans le cadre des activités de la FIPF et annoncé officiellement le prochain **Congrès mondial de la FIPF à Besançon en juillet 2025**. Ne manquons pas cette occasion unique, relativement proche de nous, de rencontrer des collègues du monde entier pour *échanger*, nous enrichir et ainsi enrichir notre enseignement !

Nous étions quatre pour représenter notre SUF : Sylva Nováková, Danièle Geffroy Konšťacký, Jan Lazar et Magdalena Kučerová, chacun.e avec une intervention.



Le dernier soir de notre séjour nous avons assisté à un spectacle inoubliable sur la place Inutia de Bucarest. À 20 heures, les grandes eaux de l'immense fontaine de la place nous ont offert des instants magiques. Aucune vidéo ne peut traduire les sentiments que nous avons éprouvés pendant ces trois quarts d'heure féériques. Il faisait doux, nous étions debout, nous ne sentions plus la fatigue des quatre journées, tellement les jeux d'eau épousaient la musique et nous faisaient vibrer.



Merci à tou.te.s nos collègues roumain.e.s qui nous ont accueillies chaleureusement et que nous serons heureuses de revoir chez nous ou en Roumanie, un pays qui mérite d'être visité pour être mieux connu !



Danièle Geffroy Konšťacký et Sylva Nováková

# Le Jour des profs de français



## LA MARRAINE 2024 LOUISE MUSHIKIWOBO

Chère enseignante et enseignant de français,

Depuis 2019, j'ai entretenu avec fierté et conviction la belle tradition de vous adresser un message annuel pour marquer la journée internationale du professeur de français.

En cette année olympique et paralympique 2024, j'ai même souhaité aller plus loin et plus fort pour être la marraine de cet événement qui célèbre votre engagement et votre dévouement inconditionnels au service de la langue française.

Toutes championnes et tous champions, vous agissez au quotidien avec énergie et enthousiasme pour faire vivre le français et le rendre accessible au plus grand nombre. C'est grâce à votre travail de patience et parfois même de résilience que les élèves des cinq continents de la Francophonie découvrent

les richesses de la langue française, en comprennent les subtilités et à terme finissent par l'investir et se l'approprier. Vous êtes les passeurs du savoir. C'est sous votre craie, votre curseur ou votre plume que la langue française se fait et se défait, que le vocabulaire devient attractif et la grammaire aimable.

Toutes championnes et tous champions, vous animez les écoles où se forment les esprits et où se façonnent les idées, vous y amenez la modernité et l'innovation au service de vos apprenants, vous y cultivez l'inclusion en ac-

compagnant, sans distinction, les élèves dans toute leur diversité et leur différence et vous y prônez l'égalité des droits entre les filles et les garçons.

Par votre maîtrise et votre détermination, vous parvenez à évoluer dans des écosystèmes complexes, avec des effectifs toujours plus nombreux et des ressources pédagogiques souvent insuffisantes voire absentes.

Toutes championnes et tous champions, vous œuvrez dans l'excellence et la bienveillance pour partager, expliquer, corriger, débattre et contribuer ainsi à former des citoyens éduqués et éclairés qui viendront

enrichir et vitaliser l'espace francophone. Cette démarche de dépassement solidaire et altruiste relève de la passion. Je vous invite à la cultiver fièrement pour que les nouvelles générations puissent s'en inspirer et assurer le relai nécessaire à la consécration de la langue française dans les différents systèmes éducatifs.

Nous comptons sur vous, artisans de la jeunesse de demain, pour transmettre la flamme francophone et porter la langue française et les valeurs de diversité, de solidarité et de paix qu'elle véhicule, auprès de votre public.

Je me tiendrais résolument à vos côtés ainsi que l'ensemble de la Francophonie pour valoriser votre métier et vous accompagner, du mieux que nous pourrons, dans l'exercice de vos missions.

**Louise MUSHIKIWOBO**

*Secrétaire générale de la Francophonie*

Pour plus d'informations, consultez ce lien : <https://lejourdesprofs.org>.



# DE VIVE(S) VOIX depuis le 4<sup>e</sup> Congrès européen de Bucarest

L'émission « De vive(s) voix » de Radio France internationale (RFI) a été enregistrée depuis le 4<sup>e</sup> Congrès européen de la FIPF à Bucarest. L'animateur de l'émission, Pascal Paradou, a reçu la Présidente de la FIPF, Cynthia EID, et Monica Vlad, Enseignante-chercheuse chez Université Ovidius Constanta en Roumanie et co-Présidente du Comité scientifique du Congrès.

Des témoignages de plusieurs participants au Congrès ont aussi été diffusés.

Les questions abordées lors de cette émission étaient en résonance avec les thématiques du 4<sup>e</sup> Congrès européen de la Fédération internationale des professeurs de français (FIPF) : quel enseignement du français demain ? Comment enseigner la langue française demain ? Y a-t-il une crise des vocations ? L'Intelligence artificielle va-t-elle révolutionner l'apprentissage ? Comment le mentorat peut-il aider les nouveaux enseignants ?

Il est possible de retrouver la baladodiffusion (podcast) de cette émission sur le lien suivant :

[https://www.rfi.fr/fr/podcasts/de-vive-s-voix/20240905-congrès-européen-des-professeurs-de-français-quel-enseignement-du-français-demain?utm\\_medium=social&utm\\_campaign=linkedin&utm\\_source=user&utm\\_slink=rfi.my%2FAvvy](https://www.rfi.fr/fr/podcasts/de-vive-s-voix/20240905-congrès-européen-des-professeurs-de-français-quel-enseignement-du-français-demain?utm_medium=social&utm_campaign=linkedin&utm_source=user&utm_slink=rfi.my%2FAvvy).

Repris du site : <http://fipf.org/actualite/de-vives-voix-depuis-le-4e-congrès-européen-de-bucarest>.





# Projet de « mentorat des jeunes enseignants de la FIPF »



Le mercredi le 4 septembre, avant l'inauguration du 4<sup>e</sup> congrès européen de la Fédération internationale des professeurs de français (FIPF), était consacrée au projet de la FIPF portant sur les jeunes enseignants et le mentorat associatif.

## Les Objectifs de la journée sont de :

- Prendre conscience des grands défis du dialogue inter-générationnel pour la transmission du métier
- Dynamiser l'action associative dans le domaine du mentorat
- Préparer le livret de formation et d'auto-formation au mentorat (à paraître en juillet 2025).



## Le public participant :

- Responsables associatifs des 67 associations de la Commission de l'Europe centrale et orientale (CECO) et la Commission de l'Europe de l'Ouest (CEO) (présidents d'associations de la CECO et de la CEO).
- Des Professeurs expérimentés et des mentors.
- Jeunes enseignants ayant bénéficié de mentorat.



## Programme :

**La présidente de la FIPF, Mme Cynthia EID a présenté en plénière le projet de mentorat associatif** et de soutien aux jeunes enseignants de et en français, projet de la FIPF depuis 2019 coordonné par Mme Doina Spita.

Il a été suivi par une conférence de M<sup>me</sup> **Joséphine MUKA-MURERA** de l'Université de Sherbrooke au Québec, laquelle portait sur les *conditions et pratiques de soutien pour un mentorat efficace*.

Des témoignages et débats ont suivi :

1. Des formatrices et formateurs, M<sup>mes</sup> Emanuela GHEORGHIU, Doina JUVERDEANU et M. François MULLER.
2. Des responsables associatifs: M<sup>me</sup> Denise DAMASCO, M. Henri HOUSSEMAINE, M<sup>me</sup> Elise BALMISSE THOMSON, M. Samir MARZOUKI.
3. Des mentors et des mentoré.e.s



Certains témoignages seront présentés sous format capsule vidéo.

## Par ailleurs, 3 ateliers en parallèle ont eu lieu :

1. « *Un clin d'oeil sur le mentorat* » : atelier expérimental destiné aux futurs mentors, animé par Mmes Emanuela Gheorghiu et Doina Juverdeanu, Roumanie
2. « *Le tutorat des jeunes enseignants, formation des mentors scandinaves* », atelier expérimental destiné aux futurs mentors, animé par Mme Elise Balmisse Thomson, Danemark.
3. « *Les insécurités professionnelles des enseignants débutants : comment les gérer ? comment les transformer en leviers d'apprentissage(s) ?* » : atelier destiné aux jeunes enseignants, animé par Mmes Monica Vlad et Janetta Băraitaru, Roumanie.

**Un bilan de la journée a été réalisé avant l'inauguration du congrès et des recommandations ont été faites dans la „déclaration finale“ du Congrès.**

Repris du site : <http://fipf.org/actualite/projet-de-%C2%A0mentorat-des-jeunes-enseignants-de-la-fipf%C2%A0>.



# Pari réussi pour l'École d'été 2024



Le groupe photo collective

Du 21 au 23 août 2024, la 7<sup>e</sup> édition de l'École d'été de l'Institut français de Prague a réuni une soixantaine d'enseignant·e·s de français venu·e·s d'une dizaine de régions tchèques et d'établissements scolaires divers.

Même si les moments d'échanges informels, de pause-café et de temps libre ont manqué (50% des réponses exprimées l'ont noté), l'organisation globale, des ateliers à la plénière en passant par la table ronde, a obtenu 95% de note positive finale.

Les participant·e·s ont donc eu la possibilité de suivre quatre ateliers pédagogiques

« L'école d'été est avant tout le partage des expériences et des rencontres », a déclaré une participante.

**79,5% personnes satisfaites ou très satisfaites de leur participation à l'École d'été 2024 (sur les 57% de réponses reçues à l'enquête)**

qui ont tous remporté l'adhésion enthousiaste des participant·e·s : chacune et chacun a pu trouver des astuces pour intégrer le 7<sup>e</sup> art dans la pratique pédagogique (Lise Bouchaib), tester des méthodes pour s'appropriier les ressources ludiques de la plateforme Genially (Estelle Koper), entendre les conseils pour apprendre à « dialoguer » avec l'Intelligence artificielle (Paul Pouzergues), élaborer des activités pour enrichir

les activités de type DELF (Anne-Christine Trochut).

Les trois jours d'efforts collectifs ont été couronnés par une table ronde au Kino 35 autour de la question d'actualité « Le français est-il encore utile ? » avec des invités engagés :

« Oui », bien sûr, a été répondu en écho par Sylva Nováková, notre Présidente de la SUF et par Tomáš Klinka, directeur du Département



Les intervenants de la table ronde



Le Secrétaire d'Etat du MSMT Ondřej Andrys salue et remercie le directeur de l'Institut français Stanislas Mrozek

de la Langue et Littérature françaises de la Faculté de pédagogie de l'Université Charles qui défendent la place du français dans l'enseignement tchèque et la diffusion de la culture française et francophone. Quant à Roman Dušil membre du Conseil d'administration de la Chambre de commerce franco-tchèque et à Tomáš Hochmeister, directeur exécutif de la banque d'investissement de la Komerční banka, ils voient tous les deux l'intérêt et soulignent fortement la plus-value de l'usage du français dans leurs échanges et réguliers avec les entreprises ou filiales françaises.

Une question reste en discussion : le public enseignant s'interroge toutefois sur les moyens et les outils qui pourraient contribuer à persuader les nouveaux apprenants et leurs parents à choisir le français : volonté politique de soutenir le multilinguisme, développement des mobilités, échanges de pratiques enseignantes et jumelages scolaires à dynamiser !

Ces journées se sont terminées le vendredi midi par un déjeuner convivial et joyeux offert par l'Institut français de Prague.

Dates à réserver pour l'année prochaine : la 8<sup>e</sup> édition aura lieu du 20 au 22 août 2025.



# DELFF SCOLAIRE

## 1- Diplômes DELF Junior / Scolaire

Le DELF Junior / Scolaire s'adresse aux publics scolaires (niveau collège et lycée). Il est constitué de 4 diplômes indépendants : A1, A2, B1 et B2. Les sujets des épreuves sont adaptés à ces publics.

### L'examen se compose de deux parties :

Epreuves collectives : {compréhension de l'oral ; compréhension écrite ; production écrite}

Epreuves individuelles : {production orale}

Le diplôme DELF de la version « Junior / Scolaire » a la même valeur qu'un diplôme de la version pour adultes « Tout Public ». La version des examens n'est pas indiquée sur le diplôme.

Pour plus d'informations :

<https://www.france-education-international.fr/diplome/delf-junior-scolaire>.

## 2- Pourquoi passer le DELF ?

Il constitue une étape importante pour les adolescents dans leur apprentissage du français et valide de manière officielle leurs compétences en français.

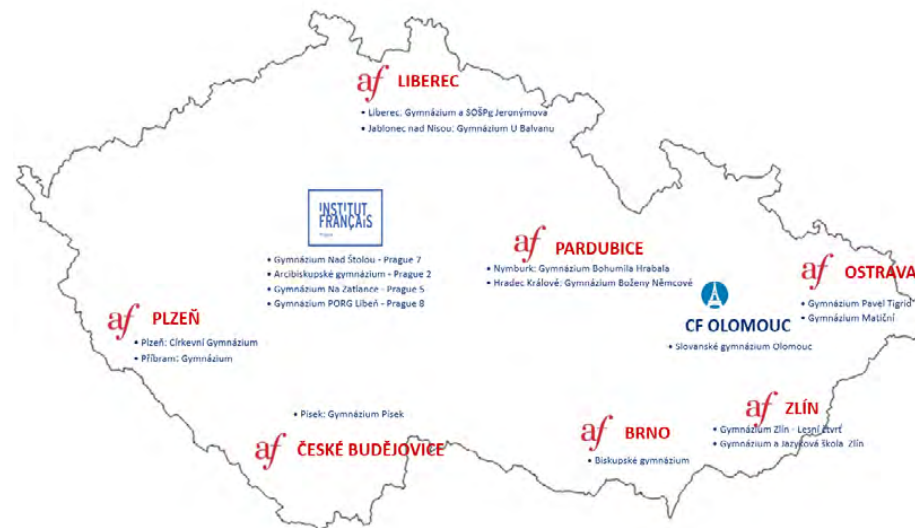
Les diplômes du DELF A1-A2-B1-B2 et DALF C1-C2 sont officiellement reconnus par le Ministère de l'Éducation nationale tchèque, l'obtention du DELF B1 ou B2 peut dispenser le candidat de l'épreuve de langue optionnelle pour le baccalauréat (Maturita).

## 3- Quand le passer ? Calendrier et plannings horaires

Niveau	Inscriptions	Date de l'examen	Épreuves collectives	Épreuves individuelles
DELFA1	23. 09.-01. 11. 2024	26.11.2024	9.00-10.20	L'heure exacte sera communiquée par convocation à chaque candidat individuellement
DELFA2		27.11.2024	9.00-10.40	
DELF B1		28.11.2024	8.30-10.25	
DELF B2		29.11.2024	8.30-11.00	

## 4- Où s'inscrire ? Où le passer ?

Vous pouvez vous rapprocher d'un des neuf centres d'examens de République tchèque, tous habilités à faire passer les examens DELF/DALF. Les examens du DELF Scolaire se déroulent également dans des lycées partenaires dits « Lieux de passation ».



**9 centres d'examens :** Institut français de Prague + 7 Alliances françaises (dont Club franco-tchèque de Zlín) + Centre français de l'Université Palacký d'Olomouc

**17 lieux de passations :** Établissements scolaires conventionnés.



## 5- Comment se préparer ?

### 5.1-Épreuves-entraînement :

Afin de permettre aux candidats de se préparer avant de passer l'examen officiel du DELF, France Éducation International propose des épreuves d'entraînement. Ces épreuves se déroulent dans des conditions identiques à celles d'une session officielle, et les centres d'examens s'engagent à respecter les mêmes procédures en matière de surveillance et de confidentialité des sujets. Les candidats sont évalués en compréhension orale et écrite.

#### Pour les candidats, les avantages sont nombreux :

- découvrir les conditions de passation et les procédures des examens officiels ;
- diminuer leur nervosité le jour des épreuves officielles ;
- travailler la gestion du temps et apprendre à améliorer leur concentration ;
- vérifier leur niveau et s'inscrire ainsi à l'examen correspondant le mieux à leurs compétences ;
- recevoir rapidement une note pour chaque épreuve, ce qui permet d'identifier les points à améliorer.

#### Organiser des épreuves d'entraînement pour vos élèves :

La passation est organisée par un centre d'examen officiel.

Si vous êtes enseignant.e, contactez le centre d'examens de votre zone géographique pour organiser des épreuves d'entraînement pour vos élèves.

Les épreuves d'entraînement sont proposées à partir de 5 élèves. Les dates et horaires sont fixés en concertation avec le centre d'examen afin de faciliter une planification optimale.

Il est recommandé d'annoncer votre groupe quelques semaines à l'avance pour une bonne coordination.

Les résultats de vos candidats vous seront envoyés après correction, dans un délai de deux semaines, par courriel.

#### Pour plus d'informations :

<https://www.france-education-international.fr/article/epreuves-entrainement-delf?langue=fr>

### 5.2- Cours de préparation au DELF :

Les centres d'examens de République tchèque proposent des cours de préparation au DELF Scolaire. Pour plus d'informations, consultez leurs sites web.

#### Ci-dessous le calendrier des cours préparatoires au DELF Scolaire de l'Institut français de Prague :

Cours de préparation	Format - Dates	Horaires
<b>Au DELF Scolaire B1</b>	<b>En présentiel</b> (Vendredi) : 4.10-15.11.2024	16h00-19h00
	<b>En ligne</b> (Samedi) : 5.10-23.11.2024	9h30-12h00
<b>Au DELF Scolaire B2</b>	<b>En présentiel</b> (Vendredi) : 4.10-15.11.2024	16h00-19h00
	<b>En ligne</b> (Samedi) : 4.10.-23.11.2024	9h30-12h00

## 6 – Comment se faire habilitier correcteur-examinateur aux épreuves du DELF ?

Un stage de **première habilitation pour correcteur examinateur des épreuves DELF A1 à B2**, du 24 au 26 octobre 2024. Ce stage se déroulera en ligne et sera animé par Frédéric Basseville, enseignant et formateur DELF-DALF à l'Institut français de Prague. Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 4 octobre.

Un stage de **renouvellement des habilitations DELF A1-B2**, le 18 octobre 2024.

Pour plus d'infos : contactez votre centre d'examen DELF le plus proche



# Un an en France 24-25 en marche !

Début septembre 2024, une trentaine d'élèves tchèques a quitté son lycée d'origine pour vivre une expérience à la française pendant toute une année. Comment se déroule leur séjour ?

En semaine, ils sont en classe et le soir à l'internat, ils passent du vendredi soir au dimanche dans une famille d'accueil française. Cette trentaine d'élèves a décidé de découvrir la France d'une manière bien plus complexe et moins facile que lors d'une simple visite scolaire. Qu'est-ce que cela pourra leur apporter, demandez-vous ? Eh bien, *Un an en France* est une excellente opportunité d'améliorer son français, de devenir plus indépendant-e et de nouer des amitiés pour la vie ! En juin 2024, l'anniversaire des 15 ans du programme l'a prouvé à travers tous les témoignages si positifs de nos « alumni ».

Nous leur souhaitons donc une belle rentrée et une excellente continuation.

Nous rappellerons à tous les enseignant-e-s de français les dates du dépôt des candidatures pour l'année prochaine entre janvier-février 2025.





# Rendez-vous à la française

## le 6 novembre prochain à Hradec Králové



L'Institut français de Prague en collaboration avec Campus France République tchèque et l'Université de Hradec Králové ont le plaisir de vous inviter, ainsi que tous vos élèves apprenant le français (particulièrement les élèves à partir de 15 ans) à participer le 6 novembre 2024 au **Rendez-vous à la française** qui aura lieu dans les espaces de la Faculté de pédagogie de l'Université Hradec Králové.

**Rendez-vous à la française** est une rencontre visant à présenter aux lycéen·ne·s et aux étudiant·e·s toutes les possibilités offertes par l'étude du français, du lycée à la vie professionnelle, en passant par les études universitaires. L'événement vise à promouvoir la continuité des études de français au lycée et à l'université, la mobilité et les programmes d'études en France et les possibilités de carrière en France et/ou avec le français en République tchèque.

### Au programme

- 9:00–10:35 Mots d'ouverture par Son Excellence Monsieur l'Ambassadeur Stéphane Crouzat suivi d'une présentation des programmes en français de l'Université Hradec Králové, des activités de l'Alliance française de Pardubice et des possibilités de mobilité d'études en France
- 10:35–11:00 Quiz « Connaissez-vous bien la France ? »
- 11:00–12:00 Table ronde « Partage d'expériences d'alumni »
- 12:00–13h30 Collation
- 12:30–14:30 Ateliers pour les lycéen·ne·s et étudiant·e·s (ex. Le français, langue professionnelle / Rédaction d'un CV en français / Création du compte LinkedIn en français / Simulation d'entretien d'embauche en français)

- 12:00–14:30 Forum entreprises (sous forme de stands) - Rencontrez des entreprises à la recherche de talents francophones !

**Si vous souhaitez participer avec vos élèves au Rendez-vous à la française de Hradec Králové, veuillez remplir le formulaire suivant, ou prévenez-nous assez tôt.** Nous vous contacterons ensuite pour préciser les détails de votre participation à l'événement, notamment la question des ateliers.

Si vous hésitez encore, vous pouvez également consulter quelques images des éditions précédentes qui ont eu lieu par ex. à [Olomouc](#), à [Prague](#), à [Plzeň](#) ou à [Brno](#).

# Échange scolaire avec la Normandie, 13-20/6/2024



Au mois de juin de cette année, 18 élèves de 7<sup>è</sup>B et 7<sup>è</sup>D de l'école Brána jazyků à Prague 1 se sont rendus avec leurs professeurs de français en Normandie. Il s'agissait, pour notre école, du premier échange avec cette région et pour nos élèves, de leur première expérience de séjour en immersion dans des familles en France. Nous avons été accueillis par le Collège Val de Souleuvre, situé dans

le village de Bénv-Bocage, en pleine campagne normande. Nos élèves logeaient chez leurs correspondants, dont ils avaient déjà fait la connaissance auparavant pour s'être occupés d'eux lors de leur séjour à Prague. Ils ont ainsi pu se familiariser avec le quotidien de familles françaises, leurs coutumes et habitudes, mais aussi les différences liées à l'école (transport scolaire, emploi du temps, durée des cours, ...).

Chaque jour, ils ont aussi pu observer une ou deux heures de cours avant de partir découvrir différents sites de la région. Vendredi a sans aucun doute été la journée la plus amusante pour les élèves : petit déjeuner au collège et accueil à la mairie le matin, accrobranche l'après-midi. Les autres journées étaient consacrées à la découverte des monuments et lieux associés à l'Histoire contemporaine de France,

mais aussi de l'Europe entière. Lundi, ils se sont rendus au Mont-Saint-Michel, village et abbaye du Moyen Âge - deuxième monument le plus visité en France, mardi dans la ville de Caen et son Mémorial de la Paix consacré à la Seconde Guerre mondiale et à la guerre froide, et mercredi, avec leurs correspondants, sur les sites du Débarquement - musée et plage à Arromanches, cimetière américain à Colleville-sur-mer et Omaha Beach. La dernière journée s'est déroulée au collège. Après avoir observé deux cours, nos élèves ont présenté leur école à l'aide d'exposés préparés à Prague. Tous ont aussi beaucoup apprécié leur week-end. Les familles françaises avaient préparé un joli programme pour leurs hôtes, le plus souvent une sortie à la mer.

Chacun est rentré à Prague riche de nombreuses expériences et convaincu du fait qu'il n'a pas besoin de traducteur pour communiquer en français avec des natifs.

Nous sommes impatientes d'y retourner l'année prochaine avec d'autres élèves de 7<sup>è</sup> classe. Nous avons découvert une nouvelle région, de nouveaux paysages et des sites remarquables. Nous avons aussi compris que l'adage « Il pleut toujours en Normandie » est bel et bien vrai.

Au revoir et à l'année prochaine !

**Markéta Šafránková,  
Gwendoline Manová**





Impressions de quelques élèves sur leur séjour

**Charlotte:**

J'ai beaucoup aimé l'échange scolaire parce que ma correspondante, Louise, était super et géniale. Pendant le weekend, nous avons fait beaucoup de choses. Le samedi nous avons fait de l'escalade et après on est allées à Granville. À Granville nous avons juste marché et regardé



la mer et peut-être aller nager pour quelques minutes, mais l'eau était trop froide. À la mer nous avons joué à des jeux et c'était très agréable. Quand on a fini, tout le monde a eu faim, donc la mère de Louise a essayé de trouver un restaurant. La famille de Louise était très gentille et rigolote. Pendant l'échange, je suis restée presque tout le temps chez la mère de Louise, mais parce que les parents de Louise sont séparés, je suis restée chez le père de Louise pour une nuit. J'ai beaucoup aimé et le dîner était délicieux. On a mangé des sushis. En tout cas, j'ai vraiment aimé l'échange scolaire.

**Eliška:**

Le vendredi a été super, on a visité la mairie, ça a été un peu ennuyeux, mais l'après-midi a été super et très amusant. On a fait de l'accrobranche et de la tyrolienne.



dé les magasins. On a acheté des pains au chocolat qui étaient très spéciaux parce qu'il y avait de la cannelle et des fraises dedans. Quand on est arrivées chez eux, j'étais si fatiguée que je n'ai pas mangé le dîner, je suis allée dormir. Le dimanche nous sommes allées à Saint-Pair-sur-Mer pour pouvoir voir



Pendant le weekend nous sommes allés à la plage, c'était bien, la famille de mon correspondant a été communicative et gentille.

Lundi nous sommes allés au Mont-Saint-Michel, ça a été très intéressant et magnifique.

Le mercredi a été très amusant aussi, bien et intéressant. Nous sommes allés à Bayeux et nous avons vu une abbaye. Et nous avons été au marché. L'après-midi, nous sommes allés à la plage à Arromanches. Après, nous avons été dans le musée du Débarquement où nous avons écouté le récit en tchèque. Après, nous sommes allés au cimetière américain de Colleville-sur-mer.

**Hermína:**

J'avais un peu peur, mais c'était bien.

Mon correspondant et sa famille étaient très sympathiques. La Normandie et le programme qu'ils nous ont pré-

paré étaient très bien. Mardi, nous avons été à la leçon avec les correspondants français. Après les correspondants français sont restés au collège et nous sommes allés à Caen. L'après-midi nous avons visité le Mémorial et nous sommes allés à l'exposition consacrée à la Guerre Froide. Après l'exposition,



nous avons mangé le pique-nique. À midi nous avons fait une balade dans la ville. Caen est une très belle ville. Nous avons vu l'abbaye aux Hommes, c'était super ! À 16 heures, nous sommes arrivés au collège et nous sommes partis à la maison avec les correspondants français.







PARIS 2024



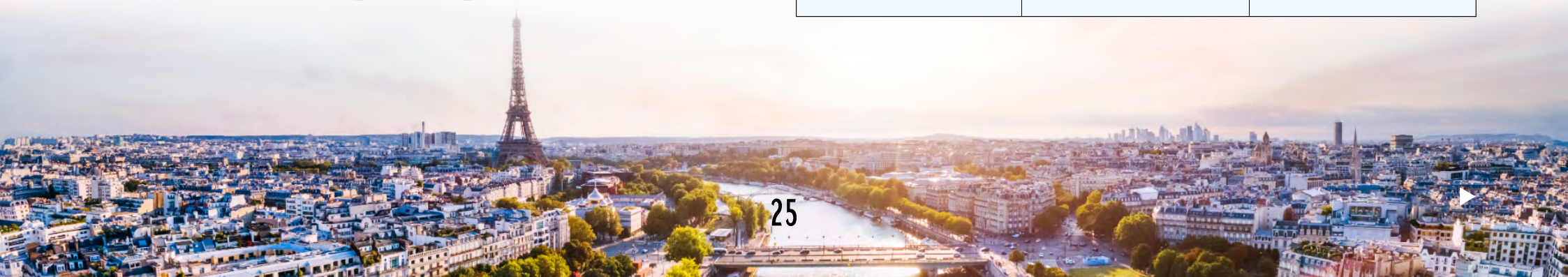
**2024 Une année riche en émotions partagées** ! Après les concours nationaux de nos jeunes Tchèques, *Olympiades, Lecture à Voix Haute, Je sais dire en français*, avant *l'Ecole d'Été* et le stage *À la Rentrée*, nous avons été nombreux à suivre ce qui se déroulait à Paris cet été.

Dans le précédent numéro de notre bulletin, je vous avais promis de présenter les panneaux que nos jeunes collégiens de ZŠ Štefcova Hradec Králové avaient préparés pour l'exposition des Journées de la Francophonie en mars 2024.

Voici donc le déroulement de cette réalisation qui nous a fait découvrir des créations artistiques souvent originales ! Une classe de 7<sup>e</sup> et deux classes de 8<sup>e</sup> du collège ont participé au projet. Temps consacré : deux périodes de 45 minutes (+ 20 minutes pour l'un des groupes qui souhaitait faire des « finitions »).

1. Introduction du projet par un diaporama sur Pierre de Coubertin
2. Choix du sujet à partir de propositions (non contraignantes, une grande liberté leur est laissée)

<p>7<sup>e</sup> <i>Aquarelle – plume – découpage</i> <i>Photos avec légendes</i></p> <p><i>Les symboles olympiques</i> <i>La flamme</i> <i>Les anneaux</i> <i>Le drapeau</i></p> <p><i>La devise olympique</i> <i>Citius, Altius, Tortius</i> <i>Plus vite, plus haut, plus fort</i></p> <p><i>Le crédo olympique</i> <i>Le plus important n'est pas de gagner mais de participer.</i></p> <p><i>Les médailles</i></p>	<p>8<sup>e</sup> <i>Les sports rimés et rythmés</i></p> <p><i>Manon aime la natation</i> <i>Elle nage comme un poisson</i></p> <p><i>Avec son service Maëlys</i> <i>Est championne de tennis</i></p> <p><i>Zoé se fait une fête</i> <i>De jouer au basket</i></p> <p><i>Les pictogrammes</i></p> 	<p>8<sup>e</sup> <i>Photos avec légendes</i></p> <p><i>Athlètes francophones et tchèques des JO d'été</i></p> <p><i>Par ex. Mimoun et Zatopek à Helsinki en 1952</i></p>  
---	---	---

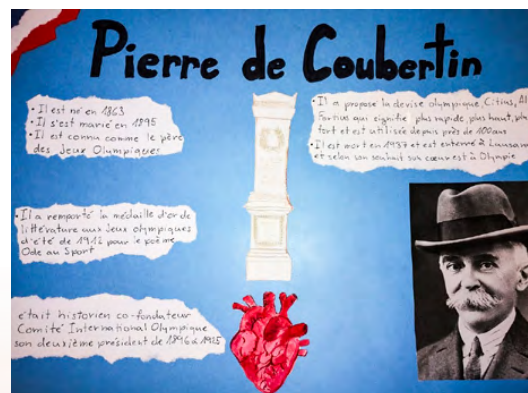




3. Mise à disposition du matériel
4. Création des panneaux – format A3

Les photos disent mieux que des mots l'engagement de ces jeunes collégiens et leur plaisir. Ils ont

- choisi leur sujet – seul.e, à deux, une équipe de trois
- cherché les illustrations et les informations
- discuté pour celles qu'ils choisiraient
- imprimé, découpé, placé, collé
- dessiné, écrit
- mis au point et présenté leur panneau à leurs camarades.



## Jeux olympiques 2024

**Le Skateboard**

- pour la première fois aux JO à l'été 2020
- plus à Paris en 2024
- 80 participants

**Le Beach-volley**

- Depuis les Jeux de 1992 à Barcelone
- 11 équipes à Paris de 192 à 194 joueurs

**Le Golf**

- 18e à la fois de 1900 à Tokyo
- 2024 à Paris

## Jeux Olympiques

PIERRE DE COUBERTIN

Le plus important n'est pas de gagner mais de participer

## Records olympiques en athlétisme

## olympique

**Leticia Avendaño**

Elle est née en 1985, sa mère a 28 ans, c'est une athlète espagnole. Elle a participé aux Jeux Olympiques de Rio de Janeiro.

En mai 2021, elle a obtenu le statut de Française, elle a été qualifiée pour les Jeux Olympiques de Tokyo.

**HRV KRIVRAJSKI**

Il est né en 2001, il a 22 ans, c'est un joueur croate. Il a participé aux Jeux Olympiques de Tokyo.

**Leticia Avendaño**

Elle est née en 1985, sa mère a 28 ans, c'est une athlète espagnole. Elle a participé aux Jeux Olympiques de Rio de Janeiro.

**HRV KRIVRAJSKI**

Il est né en 2001, il a 22 ans, c'est un joueur croate. Il a participé aux Jeux Olympiques de Tokyo.

## Jeux Olympiques

**Jesse Owens**

Il est né le 12 septembre 1913 à Oakville, Ohio, aux États-Unis. Il a participé aux Jeux Olympiques de Berlin en 1936 et a remporté quatre médailles d'or.

**Médailles d'or**

Il représente des médailles d'or au sein de l'équipe américaine aux Jeux Olympiques de Berlin 1936.

**Larissa Hebert-Colonne**

Elle est née le 6 novembre 1991 à Paris, elle est une gymnaste française. Elle a participé aux Jeux Olympiques de Rio de Janeiro en 2016 et aux Jeux Olympiques de Tokyo en 2020.

**Médailles d'or**

Il représente des médailles d'or au sein de l'équipe américaine aux Jeux Olympiques de Berlin 1936.

## Records olympiques en athlétisme

**Van Zelaya**

le lancer du javalot  
99,48m  
25 mai 1996  
\* Jena

**David Ledwith**

course de 300 mètres  
1:40,01  
9 août 1974  
\* Londres

**Urain Boll**

course de 100 mètres  
9,58s  
16 août 2009  
\* Berlin

**Kerim Mayer**

décathlon  
9222 points  
10/16 septembre 20  
\* Talence

**Karsten Warholm**

400 mètres éboulés  
45,94s  
3 août 2021  
\* Tokyo

**Galina Chistakova**

long saut  
452cm  
24 juillet 1988  
\* Leningrad

**Barbara Spillath**

le lancer du javalot  
92,8m  
13 septembre 2007  
\* Stuttgart

**David Ledwith**

course de 300 mètres  
1:40,01  
9 août 1974  
\* Londres

**Urain Boll**

course de 100 mètres  
9,58s  
16 août 2009  
\* Berlin

**Kerim Mayer**

décathlon  
9222 points  
10/16 septembre 20  
\* Talence

**Karsten Warholm**

400 mètres éboulés  
45,94s  
3 août 2021  
\* Tokyo

**Galina Chistakova**

long saut  
452cm  
24 juillet 1988  
\* Leningrad

## Jeux Olympiques

Les pictogrammes Tokyo 2020

Les pictogrammes Paris 2024

Logo des Jeux Olympiques

Médailles 2024

Médailles 2020

**Parade de Coubertin**

• a renouvelé les Jeux Olympiques

• 1901 modifié en 1932 et exécuté à Lausanne-Suisse

• mais son cœur est à l'Olympe

## JEUX OLYMPIQUES

Le plus important n'est pas de gagner mais de participer

À PARIS 2024





La diversité des sujets choisis était grande, tous les panneaux ne sont pas représentés ici alors qu'ils étaient tous réussis ! Les garçons étaient particulièrement intéressés par l'Histoire des JO, le football et le parcours de la flamme olympique, les filles ont souvent choisi les personnalités et les pictogrammes. Ils ont remarqué que certaines couleurs « passaient » mieux que d'autres, mais ils ont tous suivi la consigne d'une occupation équilibrée de l'espace !

Leurs panneaux ont été ensuite exposés à la Galerie Articoq où ont eu lieu deux des rencontres des Journées de la Francophonie (*Descente du Rhône en canoë* et *L'Algérie en 2023*).

Nous comptons, bien entendu, avoir un retour sur les événements qu'ils ont suivis ou non cet été et une réflexion sur ce que leur préparation par ce projet leur a apporté.

Nous enchaînerons avec une activité centrée sur les lieux où les JO et les Jeux paralympiques se sont déroulés à partir de quelques photos pour lesquelles ils devront faire des hypothèses sur le sport et le lieu car une partie de ces photos sera tout d'abord cachée puis découverte progressivement.

Un très bel automne à tou.te.s, avant de nous retrouver à Poděbrady pour l'IA.



**Danièle Geffroy Konštický**  
*Club franco-tchèque Hradec Králové*



# Le français est-il encore utile ?

Vous vous demandez peut-être pourquoi on vous pose cette question absurde - la réponse est claire, n'est-ce pas ? - mais sachez que c'était le leitmotiv de l'École d'été de l'Institut français de cette année pour les professeurs de langue française. La discussion sur cette question a conclu le rassemblement de soixante enseignants de tout le pays qui, au lieu de prendre des vacances, se sont portés volontaires pour apprendre et débattre des méthodes d'enseignement du fran-

çais. La septième édition de l'École d'été s'est tenue à Prague (à l'IFP et au lycée Akademické) du 21 au 23 août 2024 et a offert de nombreuses activités à la fois utiles et agréables.

Les deux premiers jours de l'école d'été, nous avons suivi 4 formations successives : *L'image de l'éducation et l'utilisation pédagogique du cinéma* avec Lise Bouchaïb, *Créer des activités ludiques avec Genially* animé par Estelle Koper, *Concevoir un assistant pédagogique grâce à l'Intelligence Artificielle* avec Paul Pouzergues et *Le DELF, accélérateur de compétences de communication* avec Anne-Christine Trochut. Tous les ateliers ont été préparés avec le plus grand soin et en tenant compte des exigences de l'ère numérique d'aujourd'hui. Et nous avons appris beaucoup d'astuces dans chaque atelier : des activités amusantes en ligne pour pratiquer la langue en jouant au morpion ; une base de données de films français adaptés à l'enseignement (même avec des sous-titres tchèques) ; des conseils sur les applications de l'IA qui nous aideront à préparer une leçon complète, mais aussi à détecter les plagiatés créés par l'IA ; des nouvelles sur l'examen international du DELF et les possibilités du DELF d'entraînement.

Cette école d'été s'est terminée (comme d'habitude) par une table ronde avec d'autres invi-



tés (Tomáš Hochmeister de Komerční banka, Roman Dužil de Pierre Fabre, Sylva Nováková de SUF et Tomáš Klinka de PedF UK), suivie d'un déjeuner et d'un verre d'adieu. Ou plutôt un toast à la prochaine réunion de la huitième école d'été, que nous attendons déjà avec impatience. Nous avons tous convenu que le moment le plus fort de la formation pour nous est le sentiment d'amitié et la communauté chaleureuse dont nous faisons partie grâce au français.

**Lenka Houšková**  
Gymnázium a Střední odborná škola, Rokycany





# Paris au XVII<sup>ème</sup> siècle : l'art théâtral et l'art de la cartographie

La révolution esthétique et culturelle qui marque le XVII<sup>ème</sup> siècle français passe par un bouleversement radical des codes de représentation. L'ampleur du mouvement invite les regards croisés et les sujets interdisciplinaires qui se développent actuellement dans le champ des études du XVII<sup>ème</sup> siècle ; le présent article s'inscrit dans cette tendance et se penche sur deux domaines dont le lien peut sembler improbable à première vue : l'art dramatique, tel qu'il est théorisé au XVII<sup>ème</sup> siècle<sup>1)</sup>, et l'art de la cartographie.

La problématique qui autorise la comparaison entre ces deux arts (ou sciences, car les deux champs de l'intellect sont alors très proches) est celle de la représentation des villes et, plus largement, de l'espace habité, sur une grande échelle. La problématique est simple : Quel est le lien entre la représentation visuelle de la ville et le narratif qui lui est associé ? Le choix d'une technique pour représenter cet espace n'implique-t-il pas également une certaine posture poétique ? Pour bien saisir la complexité de ce problème il faut distinguer trois vues, qui correspondent à trois approches : la première est dite « vue cavalière », ou « en portrait » ; la deuxième est « géométrale », et la troisième « en perspective ».

La première de ces vues est appelée « cavalière » parce qu'elle correspond à ce que l'homme verrait depuis sa propre hauteur, ou depuis celle d'un cheval : il perçoit le détail des bâtiments proches de lui ainsi que toute l'ac-

tion qui s'y déroule ; mais selon les principes de dioptrique, la plus grande partie de la ville est dérobée, cachée par les corps opaques.



A. Meunier BNF/Gallica

La vue cavalière, ou en portrait, se caractérise donc par la notion de fragment : le spectateur est partiellement aveugle, ignorant de l'environnement et des actions qui se déroulent derrière les murs (ici, de l'ancienne église de St. Barthélémy), au loin ou même tout près. En termes de narration, la vue cavalière se traduit par l'immédiateté de l'action présente, « ici et maintenant », dont on ne connaît ni les causes ni les conséquences.

Au théâtre la vue en portrait c'est l'espace de l'avant-scène. L'abbé d'Aubignac la décrit comme une peinture « parlante et agissante » à de multiples reprises, en particulier pour rendre compte de l'expérience du spectateur<sup>2)</sup>. Cette expérience est double, à la fois visuelle et narrative, comme la règle de l'unité qui décrit à la fois une organisation scénique et une contrainte textuelle. Du point de vue de la scénographie, d'Aubignac est clair : « Qu'il passe donc pour constant, que l'avant-

scène ne peut représenter qu'un lieu ouvert et de médiocre étendue »<sup>3)</sup>. La contrainte est celle de la juste échelle qui doit permettre aux personnages d'habiter le décor qui, contrairement à la scène compartimentée du Moyen-Âge, est supposé représenter de manière crédible le lieu dans lequel l'action se déroule. L'avant-scène, comme la peinture en portrait, repose sur l'expérience visuelle du spectateur. En théorie du moins, cet espace doit être un prolongement (en termes d'échelle) de l'espace du parterre.

Examinons à présent la vue géométrale, celle des cartes et des plans. Elle diffère radicalement de la vue en portrait, et dans sa nature et dans sa fonction.



Paris, plan de Gomboust commandité par la police Royale (1652)

La vue géométrale est essentiellement abstraite puisqu'elle est fondée sur des données algébriques (mesures) et géométriques (forme des bâtiments et des blocs construits). Dans sa fonction la plus élémentaire, la carte sert l'ordre social de la ville policée. En effet, la cartographie parisienne s'est développée prin-

cipalement sous l'impulsion de la police royale, premier commanditaire des cartes de Paris au XVII<sup>ème</sup> siècle. Cet intérêt pour les cartes s'inscrit dans un contexte judiciaire quelque peu chaotique : jusqu'en 1667, la police nationale est en concurrence avec la police municipale, elle-même organisée suivant une hiérarchie compliquée et inefficace, avec une équipe pour chacun des vingt quartiers de Paris<sup>4)</sup>. La ville est donc appréhendée par fragments, comme une histoire racontée par bribes, par séquences discontinues qui n'ont pas nécessairement de lien logique entre elles. Concrètement, un criminel poursuivi à Paris V pouvait, s'il n'était appréhendé immédiatement par la police de quartier, se trouver en sécurité lorsqu'il passait la frontière de Paris VI. En réponse à ce manque de cohésion, la carte permet à la police nationale d'avoir une visibilité sur l'ensemble du territoire urbain et de mener une action à la fois méthodique et centralisée<sup>5)</sup>.

Au-delà de cet aspect pratique, le recours délibéré au plan par les administrations centrales s'inscrit dans un mouvement culturel plus large : celui de la révolution cartésienne. Cette culture de la raison s'accompagne dans bon nombre de disciplines d'un effort d'abstraction et de classification. En règle générale, plus le degré d'abstraction est élevé, plus il est facile de comparer les objets, qu'ils soient ou non de la même nature. Dans la littérature des *pratiques*, autrement appelées *méthodes*,

1) Je m'appuierai pour cette comparaison sur *La Pratique du théâtre* de Hédelin d'Aubignac (Paris : Champion, 2011) publié en 1657.

2) Hédelin d'Aubignac, *La Pratique du théâtre*, 77 : « Je prends ici la comparaison d'un tableau, dont j'ai résolu de me servir souvent ».

3) Idem, 164.

4) Voir Vidoni, Nicolas. *La police des Lumières. XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècle* (Paris : Perrin, 2018), 85-109

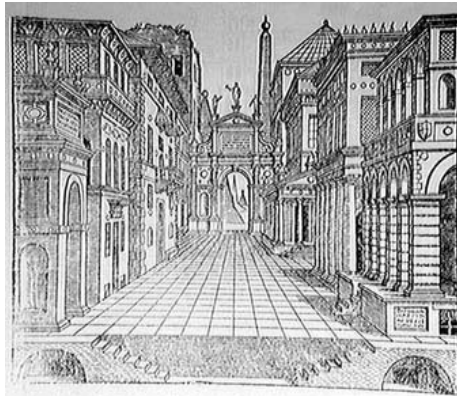
5) Idem



les objets à l'étude sont parfois schématisés cercle<sup>6</sup>). Cela n'a rien de véritablement étonnant, le cercle étant encore aujourd'hui utilisé dans les schémas de fonctionnement et de pensée ; mais on s'étonnera du fait que la police ait pu ambitionner cette perfection circulaire dans le tracé des cartes. En effet, dans son *Traité de la police* publié vers la fin du siècle, le commissaire Nicolas Delamare annonce son projet de lutter contre les constructions sauvages et de reprendre le contrôle de l'extension du bâti afin de retrouver *la forme circulaire* que Paris avait au XV<sup>ème</sup> siècle<sup>7</sup>). Il n'explique pas les raisons de cette nostalgie pour la forme circulaire qu'il a trouvée dans le plan de Lutèce<sup>8</sup>), mais cette schématisation rend la ville comparable à un théâtre, où le cercle traduit les trois commandements de l'esthétique régulière<sup>9</sup>), à savoir : l'isolement de l'objet, la juste proportion de ses parties, et la cohérence narrative ou figurative de son organisation interne. D'Aubignac précise : «Le Théâtre est comme un monde particulier, où tout est renfermé dans les notions de l'étendue et de l'action représentée ; et qui n'a point de communication avec le grand monde, sinon autant qu'il s'y rencontre attaché par la connaissance que le Poète en donne avec adresse »<sup>10</sup>). Au fond, d'Aubignac envisage la pièce de théâtre comme le commissaire Delamare envisage sa ville : comme un objet parfaitement intelligible, un espace fermé dont

les mouvements internes peuvent être à la fois observés et contrôlés « du haut ».

Cette réduction de l'objet à ses données abstraites a deux conséquences : la première est l'acquisition de statut universel qui facilite le travail de classement et de normalisation. En vue géométrale, Paris est une ville indéterminée, comparable à d'autres villes. De même au théâtre, une pièce régulière est comparable à d'autres pièces construites sur un modèle unique ; c'est le principe même de la normalisation. La deuxième conséquence découle de la première : l'universel est en partie déconnecté de la réalité matérielle et ne rend pas compte des traits particuliers de chaque objet. Le dramaturge qui souhaite avoir une vue à la fois objective et différenciée doit donc chercher un compromis entre la vue en portrait, ancrée dans le réel, et la vue géométrale qui s'en détache. Ce compromis, au théâtre et en peinture, a un nom : la vue en perspective.



Perspective de Sebastian Serlio, 1545

En tant que technique, la perspective est l'art de représenter la profondeur sur une surface plane ou peu profonde grâce au point de fuite, aux lignes convergentes et à la diminution

progressive de l'échelle. Au théâtre, l'échelle est de 1:1, ou presque, sur l'avant-scène, puis se réduit le long de la perspective pour donner l'impression d'une vue d'ensemble sur le reste de la ville. Dans son étude de l'espace cartographique, Louis Marin définit la vue en perspective comme le « portrait de la ville pris dans sa totalité »<sup>11</sup>). En termes de narration, la perspective permet de lier l'espace de jeu et le hors scène, espace de l'action rapportée par les acteurs. L'ensemble (scène et hors-scène) tient sur une étendue que l'on peut parcourir en 24 heures, et que l'on ne saurait embrasser par la vue. Il faut donc imaginer que la scène se trouve en bordure de cette vaste étendue : « [Si un auteur annonce que la pièce se passe à Aulide], tout l'ouvrage et les intrigues de la pièce, tout ce qui se passe hors de la vue des spectateurs [...] se traitent en ce lieu-là, dont le théâtre n'occupe que la moindre partie »<sup>12</sup>).

La perspective lie symboliquement l'espace qu'on voit et celui qu'on imagine. Elle a par ailleurs, et indirectement, une valeur presque politique : si les théoriciens tels que l'abbé d'Aubignac, ont tant insisté sur le « décor en perspective » c'est qu'il suggère, à travers l'idée d'un plan géométral, une autorité centrale omnisciente.

Qu'elle soit efficace ou non<sup>13</sup>), la perspective signale le jeu permanent entre le chaos de la vie, organique, surprenante et parfois monstrueuse, et l'ordre supérieur qui le soutient, mathématique, prévisible et normé. Le chaos engendre toute la palette d'émotions

proprement poétiques tandis que l'ordre des structures apparentes donne au public le plaisir rationnel de l'intelligibilité. La carte utilisée par la police suppose le même va-et-vient, une même tension entre l'abstraction omnisciente du plan, et la course aveugle sur le terrain. D'ailleurs, les cartes témoignent d'une volonté d'appréhender la ville comme les réformateurs envisagent le théâtre : avec méthode, avec exactitude et avec raison. Au théâtre comme à la ville, cette méthode est au service d'un pouvoir central : la tragédie régulière met en scène l'autorité à travers la structure ordonnée ; la cartographie sert cette autorité en lui montrant une ville intelligible et sous contrôle.

Les trois vues témoignent donc de trois manières d'aborder le réel et de lier l'expérience visuelle à une certaine posture narrative, voire idéologique : la vue géométrale signale l'adhésion à un ordre cartésien sur une base autoritaire, la vue en portrait montre la vie désorganisée telle qu'elle surgit au détour d'une rue, et la perspective allie les deux vues, mettant en scène les négociations perpétuelles entre la perfection et la contingence, entre le vivant et l'abstrait, entre l'ordre du tracé mathématique et le tumulte de la ville en présence. Une étude comparée entre cartes et organisation scénique met en lumière cette tension qui caractérise les débats et les représentations au XVII<sup>ème</sup> siècle. Elle montre également la dimension politique des mises en scène régulières, et la dimension poétique des cartes qui, même en tant qu'outil au service des administrations centrales, révèle un rêve profondément humain, celui d'embrasser la totalité des fragments perçus en une continuité narrative qui semble faire sens.

Sophie Bouvier (FF UK)

6) Voir le *Compendium Musicae* de René Descartes, les traités du nouveau théâtre, et généralement toutes les disciplines pouvant être expliquées par des schémas.

7) Vidoni Nicomas, *Idem*

8) On ne peut pas écarter la raison idéologique inhérente à la géométrie même ; cf Pascal, *De l'esprit géométrique*, 1658.

9) *La Pratique du théâtre*

10) *La Pratique du théâtre*, 200.

11) Louis Marin, *Utopiques, jeux d'espace* (Paris, : Minuit, 1973), 266

12) *La Pratique du théâtre*, 164, mes italiques.

13) La perspective ne l'était pas dans les théâtres de ville qui ne disposaient généralement que de six panneaux amovibles.



# L'IMPACT DES DRONES SUR LE CINÉMA, LA TÉLÉVISION ET LA PUBLICITÉ FRANCOPHONES : UNE RÉVOLUTION TECHNOLOGIQUE ET NARRATIVE

## Introduction

L'essor des technologies de drones a profondément bouleversé les pratiques de l'audiovisuel, en particulier dans les domaines du cinéma, de la télévision et de la publicité. Si cette révolution technologique est globale, son impact sur les industries audiovisuelles francophones mérite une attention particulière. En effet, la France, le Canada, la Belgique et d'autres pays francophones ont su intégrer ces outils de manière innovante, tant sur le plan esthétique que narratif. Les drones offrent de nouvelles perspectives de capture d'images, repoussant les limites de la créativité visuelle tout en démocratisant des techniques autrefois réservées à des productions à gros budget. À travers cet article, nous analyserons en détail l'usage des drones dans le cinéma, la télévision et la publicité francophones, en explorant leurs apports spécifiques en termes de coût, d'esthétique, de narration et d'immersion.

## 1. Le cinéma francophone à l'ère des drones : de nouvelles perspectives narratives et esthétiques

### 1.1. Réinvention des plans aériens : démocratisation et accessibilité

Traditionnellement, les plans aériens dans le cinéma nécessitaient des hélicoptères, des grues ou des grues télescopiques, impliquant des coûts considérables ainsi que des

contraintes logistiques complexes<sup>1</sup>). Cependant, l'introduction des drones a modifié cette équation en rendant les prises de vue aériennes accessibles à des productions de moindre envergure. Cette démocratisation de la technologie a permis une prolifération de plans autrefois réservés à des blockbusters, offrant ainsi de nouvelles possibilités esthétiques aux cinéastes francophones.

Un exemple notable est le film *Les Confins du Monde* (2018), réalisé par Guillaume Nicloux, qui illustre parfaitement l'utilisation des drones pour capturer des paysages vastes et isolés. Tourné en pleine jungle indochinoise, le film utilise des drones pour offrir des images aériennes fluides et poétiques, renforçant la dimension contemplative du récit<sup>2</sup>). Les drones permettent d'embrasser l'immensité naturelle tout en plaçant le personnage principal dans une dynamique d'isolement profond, accentuant ainsi le sentiment de claustrophobie psychologique. Ce type d'esthétique, auparavant inatteignable sans des moyens techniques lourds, illustre bien l'influence des drones dans le cinéma francophone moderne.

1) Gauthier, Lionel. *Techniques de prises de vues aériennes en cinéma*. Paris: Éditions du Cinéma, 2015, pp. 45-52.

2) Dupont, Claire. *L'évolution des techniques de prise de vue dans le cinéma contemporain*. Revue des Arts Visuels, vol. 28, no. 4, 2021, pp. 102-115.

### 1.2. Réalité urbaine et drones : capturer la ville autrement

Dans des contextes urbains, les drones permettent de redéfinir l'esthétique des films. L'exemple de *Les Misérables* (2019) de Ladj Ly est emblématique à cet égard. Ce film, qui s'inscrit dans la tradition du cinéma social<sup>3</sup>), met en scène les tensions dans les banlieues parisiennes. Grâce aux drones, Ly offre une perspective aérienne qui dévoile les contrastes géographiques et sociaux des quartiers. Les plans aériens participent à la construction d'un cadre oppressant, en soulignant la nature labyrinthique des quartiers populaires et en mettant en lumière les relations de pouvoir entre la police et les jeunes des cités.

Les prises de vue aériennes, réalisées à l'aide de drones, ne sont pas ici uniquement décoratives : elles jouent un rôle actif dans la narration visuelle du film. En montrant les banlieues sous des angles rarement explorés, elles participent à la construction d'une réalité complexe, où la vue d'en haut souligne la violence des rapports sociaux. Cette approche narrative, où la caméra devient témoin omniscient, reflète une utilisation des drones à la fois créative et réflexive dans le cinéma francophone.

### 1.3. Réduction des coûts de production et accès à des décors difficiles

3) Boussard, Pierre. *Le cinéma social et ses évolutions: Les Misérables de Ladj Ly comme exemple*. Cahiers du Cinéma Social, vol. 34, no. 2, 2020, pp. 75-90.

Outre l'impact esthétique et narratif, les drones ont aussi permis de réduire considérablement les coûts de production. Dans le cinéma francophone, souvent confronté à des budgets plus modestes comparés aux productions hollywoodiennes, cette réduction des coûts a eu un effet de démocratisation. Des films à budget moyen ou faible peuvent désormais accéder à des techniques de prise de vue qui étaient autrefois hors de portée. Le film *Le Chant du Loup* (2019), de Antonin Baudry, en est un exemple parfait. Ce thriller sous-marin utilise des drones pour capturer des plans d'une rare intensité au-dessus des flots, tout en minimisant les coûts.

De plus, les drones permettent également de filmer dans des lieux difficiles d'accès, comme des montagnes, des forêts ou des déserts. Dans le cinéma français, qui accorde une place importante aux paysages naturels<sup>4</sup>), cette technologie est devenue un outil essentiel pour magnifier des décors souvent isolés. Les films comme *Cessez-le-feu* (2016) de Emmanuel Courcol, qui met en scène des paysages sahariens, illustrent bien l'utilité des drones dans la capture de décors inhospitaliers, tout en garantissant une esthétique visuelle immersive et contemplative.

4) Lefèvre, Marie. *La représentation des paysages naturels dans le cinéma français*. Bulletin des Études Cinématographiques, vol. 19, no. 3, 2019, pp. 85-98.





## 2. La télévision : les drones comme outils de narration et de dynamisation des récits

### 2.1. Séries télévisées et plans aériens : l'apport des drones à la tension narrative

Les séries télévisées francophones, en particulier les séries policières et les thrillers, ont rapidement intégré l'utilisation des drones pour dynamiser les scènes et renforcer la tension dramatique. La série *Engrenages* (2005-2020), une des productions les plus emblématiques de la télévision française, en est un exemple représentatif. Au fil des saisons, les drones ont été utilisés pour capter des vues d'ensemble de Paris et de ses banlieues, offrant ainsi une nouvelle lecture des scènes de poursuite ou des confrontations policières.

Les plans aériens dans *Engrenages* permettent de mettre en valeur la géographie des lieux tout en accentuant l'urgence des actions. Ils offrent une vue d'ensemble des espaces urbains et facilitent ainsi la compréhension de la dynamique entre les personnages et leur environnement. Cette technique permet non seulement d'enrichir l'esthétique visuelle de la série, mais aussi de donner une profondeur narrative, renforçant la tension et l'immersion du spectateur.

### 2.2. Documentaires et drones : entre exploration visuelle et vulgarisation scientifique

Le documentaire francophone a également largement bénéficié de l'apport des drones. Des émissions comme *Des Racines et des*

*Aïles*, diffusée sur France 3, utilisent régulièrement des drones pour capturer des images inédites de sites patrimoniaux ou naturels. Ces plans aériens offrent au spectateur des perspectives jusque-là inaccessibles, permettant ainsi une redécouverte du patrimoine et une vulgarisation plus efficace.

Les drones permettent également de filmer des paysages vastes ou inaccessibles, comme les montagnes, les forêts denses ou les côtes escarpées. Les documentaires sur la faune et la flore, tels que ceux produits par la chaîne francophone Arte, utilisent fréquemment des drones pour suivre les migrations d'animaux ou pour explorer des zones inhospitalières. Les prises de vue aériennes donnent ainsi une dimension épique à ces récits, tout en permettant de vulgariser des sujets scientifiques de manière plus immersive et pédagogique.

## 3. La publicité : un outil de créativité visuelle au service du message commercial

### 3.1. L'innovation visuelle dans la publicité automobile

Les drones ont révolutionné la manière dont les voitures sont présentées dans les publicités. Traditionnellement, les spots publicitaires pour les véhicules utilisaient des hélicoptères ou des équipements de montage complexes pour capturer des plans dynamiques en extérieur. L'arrivée des drones a simplifié et enrichi cette approche, offrant des alternatives plus flexibles et créatives.

Prenons l'exemple de la campagne pour la

Peugeot 3008. Cette publicité met en avant le véhicule en utilisant des prises de vue aériennes qui suivent la voiture à travers divers paysages : des routes sinueuses dans les montagnes, des parcours urbains animés, et des environnements naturels grandioses. Les drones permettent de filmer des séquences fluides et dynamiques, créant un effet visuel qui accentue les caractéristiques du véhicule telles que sa maniabilité, son design, et ses capacités tout-terrain. L'utilisation des drones dans cette campagne ne se limite pas seulement à montrer le produit, mais aussi à évoquer des émotions et des sensations liées à la conduite<sup>5</sup>. Le recours aux drones permet de capturer des angles impossibles à obtenir avec des méthodes traditionnelles, renforçant ainsi l'impact visuel et émotionnel du message publicitaire.

### 3.2. Publicités touristiques : capturer l'extraordinaire avec des vues aériennes

Dans le secteur du tourisme, les drones ont permis de redéfinir la manière dont les destinations sont présentées. Les campagnes publicitaires pour les régions francophones utilisent des drones pour mettre en avant les paysages spectaculaires et les attractions touristiques de manière immersive et captivante.

Prenons, par exemple, la campagne pour les îles de la Guadeloupe diffusée par l'Office de Tourisme de Guadeloupe. La publicité

utilise des drones pour capturer des vues aériennes des plages de sable blanc, des lacs turquoise, et des paysages volcaniques impressionnants. Les images obtenues grâce aux drones permettent de créer une expérience visuelle séduisante qui donne au spectateur l'impression de survoler les îles et de découvrir ses merveilles naturelles en temps réel. Ces vues aériennes offrent une perspective panoramique qui met en valeur les atouts touristiques de la région, tout en créant un effet de rêve et d'évasion.

En outre, les publicités pour des destinations comme les Alpes françaises utilisent des drones pour illustrer la diversité des paysages hivernaux. Les plans aériens montrent des stations de ski, des panoramas montagneux et des activités de plein air sous des angles qui mettent en avant la beauté et l'immensité des paysages. Ces images participent à la création d'une atmosphère de liberté et d'aventure, renforçant ainsi l'attrait des destinations proposées.

### 3.3. Les drones dans les campagnes de marques de luxe : élégance et sophistication

Les marques de luxe francophones, comme les grandes maisons de couture ou les horlogers, ont également adopté les drones pour présenter leurs produits sous un jour nouveau. Dans ces campagnes, les drones sont utilisés non seulement pour capturer des images spectaculaires, mais aussi pour renforcer l'élégance et la sophistication associées aux marques.

Un exemple pertinent est la campagne de la

<sup>5</sup> Moreau, Antoine. *Publicité et innovation: l'impact des drones dans le marketing automobile*. Journal des Publicités Innovantes, vol. 11, no. 1, 2022, pp. 33-47.



maison Chanel pour le lancement de sa nouvelle collection de haute couture. Les drones ont été utilisés pour filmer le défilé depuis des angles aériens, capturant la majesté et l'ampleur de l'événement dans un décor grandiose. Les images obtenues permettent de montrer l'intégralité de la scène, ainsi que les détails des créations, tout en offrant une vue d'ensemble qui souligne le caractère exclusif de la collection. Cette approche renforce l'image de marque de Chanel en associant le luxe à une présentation visuelle époustouflante et moderne.

### 3.4. Les drones dans la publicité événementielle : capturer l'instant et la grandeur

Les drones ont également trouvé leur place dans les publicités pour des événements spéciaux, tels que les festivals, les concerts, ou les lancements de produits. La capacité des drones à capturer des vues aériennes en temps réel permet de créer des vidéos événementielles qui mettent en valeur l'ampleur et l'enthousiasme des événements.

Un exemple est la couverture du festival de musique Les Vieilles Charrues, l'un des plus grands festivals de France, où les drones ont été utilisés pour filmer les foules, les scènes et les installations. Les images aériennes montrent l'ampleur du festival et l'engouement des participants, offrant une vue spectaculaire qui peut être utilisée dans des campagnes promotionnelles pour l'année suivante. De plus, les drones permettent de capturer des moments clés du festival sous des angles uniques, créant des souvenirs visuels captivants pour les spectateurs et les futurs participants.

### 3.5. Réduction des coûts et augmentation de la flexibilité

L'un des principaux avantages de l'utilisation des drones dans la publicité est la réduction des coûts de production. Les drones offrent une alternative plus économique aux équipements traditionnels comme les hélicoptères ou les grues, réduisant ainsi les dépenses liées aux infrastructures et aux équipes techniques.

Cette réduction des coûts a permis aux petites et moyennes entreprises, ainsi qu'aux marques émergentes, de réaliser des campagnes publicitaires visuellement impressionnantes sans les contraintes financières des méthodes classiques. Cela a également ouvert la voie à une plus grande flexibilité en matière de tournage, permettant des ajustements rapides et des prises de vue en temps réel. Les drones peuvent être déployés rapidement pour capturer des images dans des lieux variés et sous différentes conditions, offrant ainsi une agilité précieuse dans la création de contenu publicitaire.

### Conclusion

L'introduction des drones dans l'industrie audiovisuelle francophone a entraîné une transformation profonde des pratiques de production. Dans le cinéma, ils permettent de réinventer la narration visuelle en offrant de nouvelles perspectives, tout en démocratisant des techniques autrefois réservées à des productions à gros budget. Dans la télévision, ils dynamisent les récits, en particulier dans les séries et les documentaires, en ajoutant des plans aériens

qui accentuent l'immersion et la tension dramatique. Dans la publicité, ils offrent des possibilités esthétiques inédites, permettant de capturer des images dynamiques et immersives qui permettent non seulement de mettre en valeur les produits de manière

innovante, mais aussi de créer des récits visuels engageants qui captent l'attention du spectateur et suscitent des émotions puissantes.

**Gabriel Karkovsky**

[gabrielkarkovsky.com](http://gabrielkarkovsky.com)

### Bibliographie

Gauthier, Lionel. *Techniques de prises de vues aériennes en cinéma*. Paris : Éditions du Cinéma, 2015.

Dupont, Claire. *L'évolution des techniques de prise de vue dans le cinéma contemporain*. Revue des Arts Visuels, vol. 28, no. 4, 2021, pp. 102–115.

Boussard, Pierre. *Le cinéma social et ses évolutions : Les Misérables de Ladj Ly comme exemple*. Cahiers du Cinéma Social, vol. 34, no. 2, 2020, pp. 75–90.

Lefèvre, Marie. *La représentation des paysages naturels dans le cinéma français*. Bulletin des Études Cinématographiques, vol. 19, no. 3, 2019, pp. 85–98.

Moreau, Antoine. *Publicité et innovation : l'impact des drones dans le marketing automobile*. Journal des Publicités Innovantes, vol. 11, no. 1, 2022, pp. 33–47.

Lemoine, François. *Les drones dans la production audiovisuelle : une révolution technologique*. Études Cinématographiques et Audiovisuelles, vol. 42, no. 2, 2018, pp. 59–74.

Richard, Sophie. *L'impact des drones sur la narration visuelle en publicité*. Revue Française de Publicité, vol. 17, no. 3, 2020, pp. 44–58.

Tremblay, Jean-Marc. *L'évolution de la cinématographie aérienne et ses applications contemporaines*. Journal des Études Cinématographiques, vol. 23, no. 1, 2017, pp. 15–29.

Pons, Caroline. *Drones et esthétique : nouvelles perspectives pour le cinéma français*. Revue d'Esthétique et de Méthodologie Cinématographique, vol. 31, no. 4, 2022, pp. 101–120.

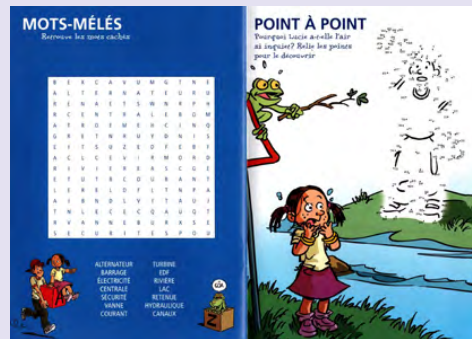
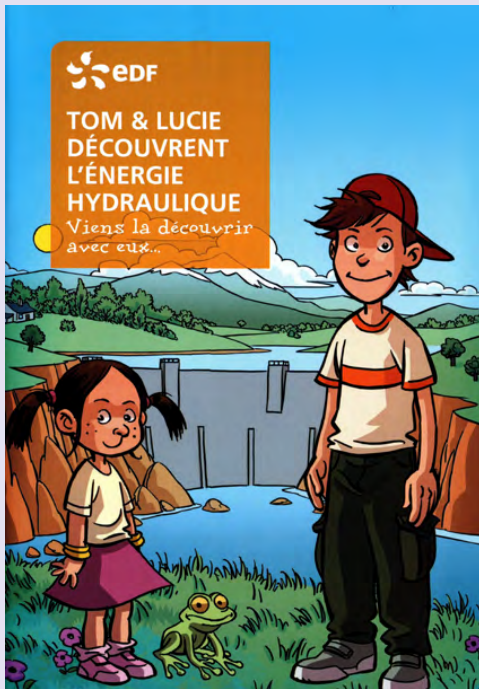
Giraud, Alexandre. *Les défis et opportunités de l'utilisation des drones dans la publicité moderne*. Marketing et Médias, vol. 8, no. 2, 2021, pp. 68–82.



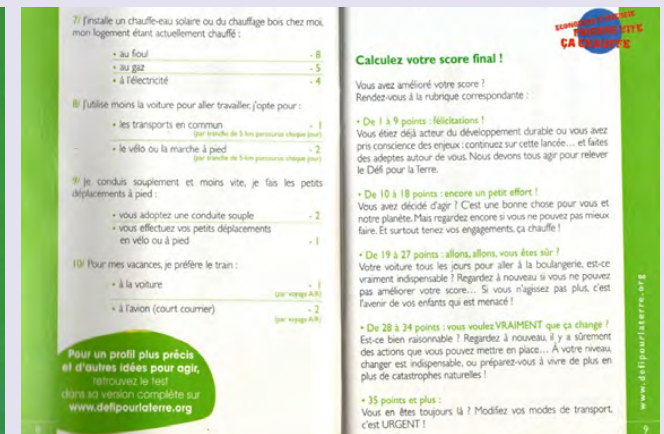
# BROCANTE DU FRANÇAIS 21

Dans cette édition de notre Brocante, nous avons choisi de réduire le texte au profit de plus de documents. Ces derniers sont tous liés à la notion d'« engagement ». Vous pouvez les utiliser pour renforcer ou réveiller les actions de vos apprenants, leur permettant ainsi d'influencer leur environnement, leur quotidien et même l'avenir qui les attend (ou mieux encore, qui nous attend tous).  
 Inspirez, influencez, changez... Soyez les enseignant.e.s FLE engagé.e.s !  
 Votre équipe KFJL PedF UK

## 1 BROCHURE SUR UN SUJET ÉCOLE



## 2 QUESTIONNAIRE

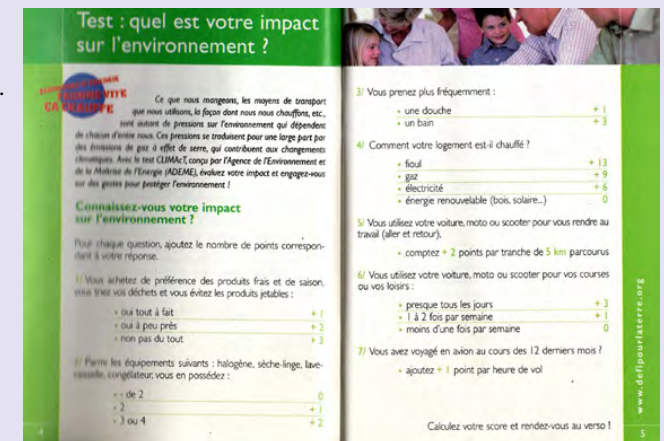


### Pistes d'exploitation (A2-B1) :

- Faites le questionnaire...
- Ajoutez vos questions.
- Débattre les résultats du « score final ».
- Imaginez les « petits livres pour la Terre » rouge, jaune, noir, marron...

### Pistes d'exploitation (A2-B1) :

- Créez une brochure écologique de la classe, de l'école...
- Collaborez avec une entreprise locale.
- Centrez-vous sur des sujets ou des thèmes importants pour votre ville, quartier, région.
- Mélangez des textes avec les activités ludiques.
- Organisez un concours de brochures.
- Présentez le résultat à la mairie, aux représentants politiques...





3 RECYCLAGE LOCAL EXPLIQUÉ



Vos textiles sont recyclés ou réutilisés. Diagram showing the recycling process from deposit to reuse or recycling. Includes contact info for CCKB Kreiz-Breizh.

Donnez utile Recyclez votre textile. Même usés ou déchirés nous pouvons encore servir! Includes images of recycled clothing and contact info for CCKB Kreiz-Breizh.

Pistes d'exploitation (A2-B1) :

- Faites la carte de recyclage pour votre quartier ou votre établissement.
Distribuez-la à des expats francophones du coin.
Publiez-la sur le site de votre école.
Traduisez-la, en collaboration avec d'autres enseignants, dans d'autres langues de votre école.

4 BUDGET PARTICIPATIF

BUDGET PARTICIPATIF #1. Pour être validé, votre projet doit respecter certains critères... Includes QR code and Facebook link: www.guipry-messac.fr

BUDGET PARTICIPATIF #1 COMMENT ÇA MARCHE? 1 Vous proposez! 2 Nous étudions... 3 Vous défendez votre projet! 4 Les habitants votent! 5 Annonce du lauréat. Includes timeline and details of the process.

Pistes d'exploitation (B1-B2) :

- Analysez/Traduisez le document.
Préparez votre propre budget participatif.
Lancez la campagne et... votez! (et ensuite, réalisez le projet, bien sûr).




## 5 INVITATION À UN ÉVÉNEMENT

**INVITATION**

LA CLAIRIÈRE GOURMANDE  
*Réinventons notre quartier !*  
**JARDINONS ENSEMBLE ?**

**Lundi 19 Juin**  
**à partir de 18h**  
**Promenade de Lituanie**  
(au croisement de la rue de la Vistule et de l'allée de Lituanie)

**VENEZ VOTER POUR VOTRE  
PROJET PRÉFÉRÉ POUR LA  
CLAIRIÈRE**



### Pistes d'exploitation (A1-B2):

- Analysez le document, la distribution des éléments...
- Planifiez un « événement écolo » et préparez l'invitation
- Distribuez l'invitation, disséminez l'information
- Profitez de l'occasion de se rassembler autour d'une bonne chose.

## 6 ABECEDAIRE DE DÉCHETS

**Abécédaire des déchets**

Communauté des communes de Kreiz-Breizh  
Kumunioù-kumunioù

Conservez-moi à proximité de vos poubelles  
Je vais vous servir !

Déchet	Sac papiers	Cristaux & verre	Ornements métalliques	Déchets verts	Compresseur individuel ou en lot	Distributeur, consommables	Magasin de récupération
Aérosols pleins							
Aérosols vides toxiques							
Aiguilles médicales							
Aluminium (papier, barquette)							
Angouilles							
Appareils électroménagers							
Barquettes en plastique et en polystyrène							
Batteries de voitures							
Bacaux en verre							
Bois							
Boîtes d'œufs carton, plastique, polystyrène							
Bouteilles d'huile en plastique							
Bouteilles d'huile en verre							
Bouteilles en verre							
Branches							
Briques de lait, jus d'orange, de sucre...							
Cahiers (sans spirales)							
Cartesites (en métal) vides							
Cartons d'emballages							
Cartons ondules							
Cartouches d'encre							
Cendres							
Chaussures / Sac à mains							
Conserves vides							
Couches culottes jetables							
Gauneries et capsules en métal							
Emballages de café							
Enveloppes (avec ou sans fenêtre)							
Épaveurs							
Essuie-tout, serviettes en papier							
Fibrociment							
Film en plastique							
Flacons de parfum / pots de crème en verre							
Flacons en plastique							
Graissés							
Gobelets et assiettes jetables en carton							
Gobelets et assiettes jetables en plastique							

**Produits dangereux pour la santé et l'environnement**  
objet cassé = déchèterie  
objet en état = Ressourçerie, magasins de récupération

**Les déchets de soins à risque infectieux**  
(aiguilles, seringues, lancettes...)  
font l'objet d'un collectage spécifique  
= informez-vous auprès de votre pharmacien ou à la CCKB

**Un doute, une question ?**  
n'hésitez pas à contacter la CCKB  
au 02 96 29 18 18  
www.kreiz-breizh.fr

**Abécédaire des déchets**

Communauté des communes de Kreiz-Breizh  
Kumunioù-kumunioù

Conservez-moi à proximité de vos poubelles  
Je vais vous servir !

Déchet	Sac papiers	Cristaux & verre	Ornements métalliques	Déchets verts	Compresseur individuel ou en lot	Distributeur, consommables	Magasin de récupération
Huile de friture							
Huile de vidange							
Jouets							
Journaux, magazines							
Lingerie, coton							
Libres d'animaux							
Matelas							
Médicaments							
Miroirs							
Mobilier de jardin							
Mouquette							
Mouchoirs en papier							
Papiers							
Papiers d'emballages de viande ou poissons à la coupe							
Papiers gras ou souillés							
Papiers peints et papiers cadeaux							
Paquets de cigarette							
Peintures							
Piles							
Plaquettes de médicaments vides							
Plumes							
Polystyrène (grands colages)							
Pots en plastique (yaourts, crème fraîche...)							
Pots en verre (yaourts, crème fraîche...)							
Produits d'entretien et physiothérapeutes							
Radiographies							
Restes de repas							
Sacs en plastique							
Seringues / Lancettes							
Solaires							
Téléphones, ordinateurs							
Tentes de pelouse							
Tubes de crème et de dentifrice							
Tubes fluorescents et néons							
Vaisselle							
Vêtements, linge de maison (rideaux, draps...)							
Vitres							

**Produits dangereux pour la santé et l'environnement**  
objet cassé = déchèterie  
objet en état = Ressourçerie, magasins de récupération

**Les déchets de soins à risque infectieux**  
(aiguilles, seringues, lancettes...)  
font l'objet d'un collectage spécifique  
= informez-vous auprès de votre pharmacien ou à la CCKB

**Un doute, une question ?**  
n'hésitez pas à contacter la CCKB  
au 02 96 29 18 18  
www.kreiz-breizh.fr

### Pistes d'exploitation (A1-B1) :

- Travaillez le vocabulaire.
- Imaginez d'autres « abécédaires » écologiques (nature, transport, énergies...).
- Réalisez une version plurilingue de cette affiche et affichez-la dans votre école ou sur le site de la mairie.
- Distribuez-la dans les boîtes aux lettres dans votre quartier...

**ATTENTION – Les scans de tous ces documents en version originale sont à télécharger ici :**

<https://pedfuk.padlet.org/tomasklinkafle/brocante-21-documents-w9j5ryint1hdj7lx>.



# LA CARAP, UN AUTRE « CADRE EUROPÉEN »



## Le CARAP

**Un Cadre de Référence pour les Approches Plurielles  
des Langues et des Cultures**

## Compétences et ressources

Si vous demandez l'IA de vous décrire le CARAP en 200 mots, vous lirez le texte suivant : « Le Cadre de Référence pour les Approches Plurielles de Langue et des Cultures (CARAP) est une initiative du Centre Européen pour les Langues Vivantes (CELV). Il vise à promouvoir les compétences plurilingues et interculturelles chez les apprenants de toutes disciplines. Contrairement à une approche monolingue traditionnelle, le CARAP encourage l'utilisation simultanée de plusieurs langues et cultures dans les activités d'enseignement-apprentissage.

Le CARAP propose un ensemble de descripteurs couvrant trois domaines : les savoirs, les savoir-faire et les savoir-

être. Par exemple, il inclut des compétences telles que « utiliser les connaissances acquises dans une langue pour en apprendre une autre » (savoir-faire) et « avoir confiance en ses capacités face aux langues » (savoir-être). Ces descripteurs sont conçus pour aider les enseignants à intégrer des approches plurielles dans leurs pratiques pédagogiques.

En plus des descripteurs, le CARAP offre des matériaux didactiques et des ressources en ligne pour soutenir les enseignants dans cette démarche. L'objectif est de développer une éducation qui valorise la diversité linguistique et culturelle, préparant ainsi les apprenants à vivre et à travailler dans un monde globalisé. »

Eh oui, cela a l'air très intéressant, n'est-ce pas ? Pourtant, le CARAP a connu moins de succès que le CECRL ce qui est dommage. Surtout aujourd'hui, quand le multilinguisme est une réalité européenne même au sein des états qui sont officiellement majoritairement monolingues. Et c'est là où le concept du plurilinguisme devient très utile – dans plusieurs domaines dont l'éducation (non seulement « aux langues ») est parmi les plus importants.

Cependant, feuillotez le document dans son intégralité – vous le trouverez facilement via un moteur de recherche, ainsi que les activités et les ressources qui l'accompagnent sur le site du Centre européen pour les langues vivantes. Le document existe en version anglaise et allemande ce qui peut faciliter son exploitation au sein de la section de langues étrangères de votre établissement. Mais attention, il est exploitable de manière vraiment transversale, n'oubliez pas à le montrer à d'autres enseignants. Il peut causer une petite révolution dans votre programme éducatif scolaire et enrichir l'échantillon d'objectifs que vous travaillez en classe.

En résumant, le CARAP est tout simplement intéressant pour comprendre le concept des « approches plurielles » et de l'ajouter à votre pensée didactique et pédagogique.

Pour conclure (et pour vous motiver), commentons quelques extraits du cadre :

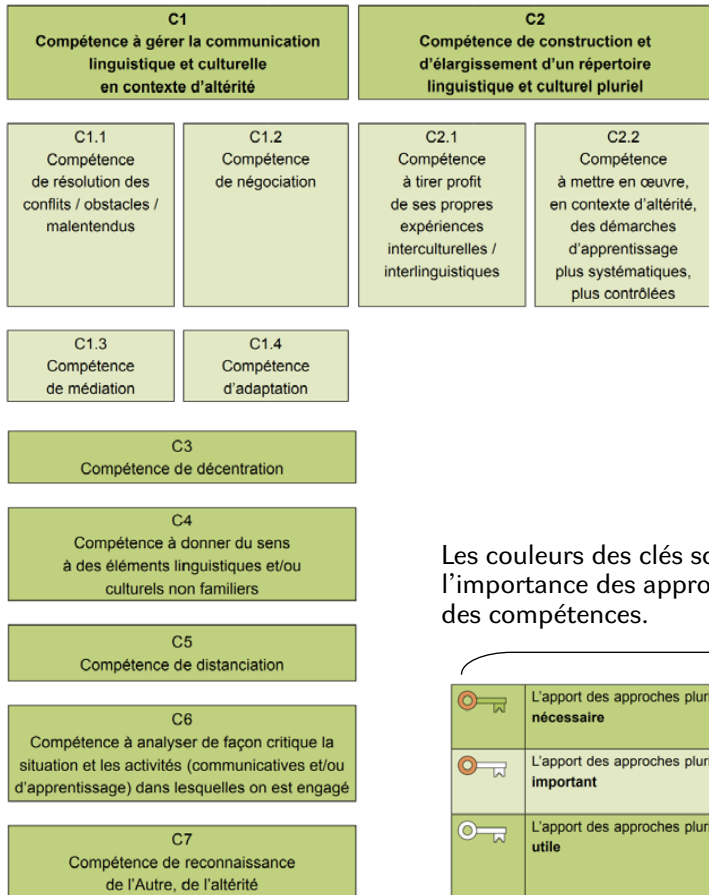




### Tableau des compétences globales

Compétences mobilisant, dans la réflexion et dans l'action, des savoirs, savoir-faire et savoir-être

- valables pour toute langue et toute culture ;
- portant sur les relations entre langues et entre cultures.



Ces 7 compétences globales représente la vision des auteurs concernant la notion de l'approche plurielle.

Même si les formulations semblent difficiles à comprendre sans le contexte, elles sont approfondies et expliquées dans le CARAP.

Les couleurs des clés sont utiles pour s'orienter dans l'importance des approches plurielles pour l'acquisition des compétences.

	L'apport des approches plurielles est <b>nécessaire</b>	pour les ressources que l'on ne peut <b>probablement pas atteindre sans</b> les approches plurielles.
	L'apport des approches plurielles est <b>important</b>	pour les ressources que l'on peut certes atteindre sans les approches plurielles, <b>mais beaucoup moins facilement.</b>
	L'apport des approches plurielles est <b>utile</b>	pour les ressources que l'on peut certes atteindre sans les approches plurielles, mais pour lesquelles leur contribution possible <b>semble suffisamment utile pour être mentionnée.</b>

### Culture (sections VIII-XV)

#### Section VIII. Cultures : caractéristiques générales

<b>K 8</b>	Avoir des connaissances à propos °de ce que sont les cultures / de leur fonctionnement°	
<b>K 8.1</b>	Savoir qu'une culture est un ensemble °de pratiques / de représentations / de valeurs° de toutes sortes partagé (partiellement du moins) par ses membres	
<b>K 8.2</b>	Savoir qu'il existe plusieurs cultures plus ou moins différentes	
<b>K 8.3</b>	Savoir que les systèmes culturels °sont complexes / se manifestent dans divers domaines (interaction sociale, relation avec l'environnement, connaissances sur la réalité, langue, manières de table, ...)°	
<b>K 8.4</b>	Savoir que dans chaque culture les acteurs définissent °des règles / normes / valeurs° (partiellement) spécifiques concernant °les pratiques sociales / les comportements°	
<b>K 8.4.1</b>	Connaitre quelques °règles / normes / valeurs° relatives aux pratiques sociales d'autres cultures dans certains domaines (salutations, besoins quotidiens, sexualité, mort, etc.)	
<b>K 8.4.2</b>	Savoir que certaines de ces normes peuvent constituer des tabous	

Exemple de concrétisation des compétences. Chaque compétence est décrite de manière détaillée en ce qui concerne les savoirs, savoir-être et savoir-faire... Ici, nous citons les savoirs (K comme *knowledge*) du domaine « culture ».

**Nous espérons que vous avez apprécié le contenu de ce Bulletin et nous attendons avec enthousiasme vos contributions pour les éditions à venir. Toutes les propositions sont bienvenues et nous vous encourageons à les partager avec les autres membres de notre réseau par courriel à l'adresse : [bulletin.suf@email.cz](mailto:bulletin.suf@email.cz).**

**Au plaisir de mettre en avant vos publications.  
Votre SUF !**

